VANDAAG

RUDY CROES ...regelen...

110E JAARGANG — NO.: 231 WOENSDAG 20 OKTOBER 1993

AMIGOE

Preke

Little island in the sun, tell me if AA will come

Rabin minder optimistisch

Arafat: Twee maanden voldoende voor terugtrekking uit Gazastrook

CAIRO/JERUZALEM/TUNIS - PLO-leider Yasir Arafat heeft woensdag gezegd, dat met een beetje inschikkelijkheid twee maanden voldoende zijn om de onderhandelingen met Israël af te ronden over de terugtrekking van Israëlische troepen uit de Gazastrook en Jericho.

De Nederlandse minister Kooijmans van Buitenlandse Zaken ontmoette Arafat vandaag in Tunis. De Nederlandse bewindsman wil van de Palestijnse leider weten wat hij van de Europese Gemeenschap verwacht na de totstandkoming van het vredesakkoord tussen Israël en de PLO.

De onderhandelingen over de terugtrekking van het Israëlische leger moeten volgens de vredesregeling op 13 december afgerond zijn. Arafat denkt dat dit haalbaar is. "De periode van twee maanden is lang genoeg als de bereidheid en welwillendheid bestaat om te onderhandelen", zei Arafat tegen journalisten in de Egyptische hoofdstad Cairo.

De Israëlische premier Yitzhak Rabin suggereerde gisteren nog dat twee maanden te kort was om alle details in deze kwestie te regelen. "Er zijn honderden details te regelen. Maar ik hoop dat op het terrein van de veiligheid, het item dat in mijn ogen het belangrijkste is, we binnen twee maanden overeenstemming kunnen bereiken", verklaarde Rabin tegenover een parlementaire commissie.

Israëlische en Palestijnse onderhandelaars begonnen woensdag een tweede **gespreksronde over de terugtocht van de Israëlische militairen.** Nabil Shaath, adviseur van Yasir Arafat en hoofd van de Palestijnse delegatie, ging 's morgens meteen met de Israëlische vice-stafchef generaal Ammon Shahak rond de tafel zitten. De Palestijnse strateeg verklaarde vooraf dat de Palestijnen in de onderhandelingen vooral prioriteit zullen geven aan een voortijdige vrijlating van 12.000 Palestijnen die in Israëlische cellen gevangen zitten. Vorige week kwamen de beide partijen voor het eerst bijeen.

De Israëlische krant Haaretz meldde woensdag dat Israël met het oog op de terugtocht van zijn eigen militairen een elektronische barrière van 61 kilometer om de [Gaza]strook wil realiseren. ..rant zegt de informatie te hebben vernomen uit militaire kringen. De electronische slagbomen/grenzen zullen door particuliere ondernemers worden geïnstalleerd. De Gazastrook krijgt zes of zeven toegangen, waarvan enkele voor kolonisten en Israëlische soldaten en enkele voor Palestijnen.

Veiligheidsgrenzen komen er ook bij de Israëlische nederzettingen van Goesh Katif, ten zuiden van Gaza-stad. Voor de veiligheid van Israëlische kolonisten, die zich over de Gazastrook hebben verspreid, is nog geen oplossing gevonden, aldus Haaretz.

Nederlandse wacht mogelijk doodstraf

SINGAPORE - De Nederlandse Maria Krol, die in Singapore vastzit wegens drugssmokkel en daarvoor de doodstraf kan krijgen, heeft woensdag snikkend geprotesteerd tegen beschuldigingen van de officier van justitie. Deze beweerde, dat zij wist dat er drugs in haar bagage zaten.

De 59-jarige vrouw had bij aankomst in Singapore een pakket machine-onderdelen bij zich, waarin agenten van de narcoticabrigade heroine aantroffen. Krol vertelde de rechtbank in tranen, dat zij niet wist dat de drugs, ruim anderhalve kilo, in de onderdelen verstopt zaten.

In Singapore staat op het bezit van vijftien gram heroine of meer de doodstraf. Dinsdag veroordeelde de rechtbank van Singapore nog een 29-jarige vrouw uit Hong Kong wegens drugssmokkel tot deze straf. Zij was gepakt met ruim vier kilo heroine in haar koffer. Singapore veroordeelde sinds 1975, toen in het land strengere maatregelen tegen het in bezit hebben van drugs van kracht werden, reeds 42 personen tot de strop.

zie pagina 8



■ *SINGAPORE - Moeder Teresa wordt op het vliegveld van Singapore begroet door aartsbisschop Gregory Yong. De Nobelprijs-winnares, die de afgelopen maanden gebukt ging onder hartklachten, is op doorreis naar China, waar zij een speciaal tehuis voor armen en gebrekkigen gaat opzetten.* *(AFP-satellietfoto)*

BZ adviseert Nederlanders uit Haïti te vertrekken

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Het ministerie van Buitenlandse Zaken adviseert de Nederlanders in Haïti dat land te verlaten als er geen dringende redenen zijn om daar aanwezig te zijn. Dit heeft een woordvoerder van het ministerie gisteren bekendgemaakt.

In Haïti verblijven ongeveer tachtig Nederlanders. Onder hen bevinden zich ongeveer tien missionarissen. Een evacuatie is niet overwogen, zei de woordvoerder, want het is nog mogelijk het eiland gewoon te verlaten.

Maandag verklaarde Nederland zich bereid een bijdrage te leveren aan de zeeblokkade van Haïti. De Verenigde Staten en Canada hadden hiertoe een verzoek gedaan. Het betreft een olie- en wapenembargo krachtens een veiligheidsresolutie van de Verenigde Naties.

De marine kan voor de naleving van het embargo een standaardfregat en een Orion-patrouillevliegtuig leveren, die zijn gestationeerd op Curaçao. Het gaat om een bijdrage op 'incidentele basis' van materieel dat 'al in de regio aanwezig is'. Dat wil zeggen 'met inachtneming van de taken die ze in dat gebied al hebben'. Het is daarom niet nodig het fregat en de Orion op Curaçao tijdelijk te vervangen.

Over de daadwerkelijke inzet van de Nederlandse bijdrage was dinsdag nog niets bekend. Over zaken als de commandostructuur en vaarschema's vindt nog overleg plaats, aldus de woordvoerder.

Overweegt financiële injectie

Curinta vreest spoedig failliet Hato Handling

WILLEMSTAD — Binnen Curinta wordt ernstig rekening gehouden met een aanstaand faillissement van Hato Handling, het afhandelingsbedrijf waarin door Curinta voor in totaal 5,9 miljoen gulden is gestoken. Afgelopen maand heeft het luchthavenbedrijf in elk geval geen huurpenningen (zo'n 30 duizend gulden) voor de loods mogen ontvangen. Ook de huurpenningen van ondervenhuur van de loods zouden door Hato Handling niet aan Curinta worden overgedragen.

Bekend is, dat Hato Handling ook nog eens voor zo'n 1,4 miljoen gulden schuld bij banken heeft en dat bij een eventueel faillissement de afhandeling van dié schuld voorgaat boven die van Curinta. Om die reden zou grootaandeelhouder Curinta er niet veel voor voelen zelf het faillissement aan te vragen. Volgens officieel niet bevestigde berichten zou de Raad van Commissarissen van Curinta onlangs hebben overwogen om Hato Handling toch nog een nieuwe financiële injectie te geven.

Het managementteam van Curinta heeft de RvC al eind vorig jaar gewaarschuwd dat de liquiditeitsprognose van HH (van december '92) bol staat van niet-verantwoorde forse verhogingen van uitgaven en dat het niet verstandig zou zijn om op het herstructureringsvoorstel van Hato Handling in te gaan. Daarin wordt Curinta om een tweede overbruggingskrediet gevraagd. Dat kreeg het bedrijf uiteindelijk toch. Onderdeel daarvan was was tevens dat Hato Handling zou overgaan tot het voldoen van de huurpenningen.

Al Wathey aangehouden

WILLEMSTAD — Al Wathey, verdachte in de luchthavenuitbreidingszaak Sint Maarten is vanmorgen aangehouden. Er liep tegen hem een aanhoudingsbevel. Of Al Wathey zich vrijwillig heeft gemeld, of dat hij door de sterke arm werd gevat, kon vlak voor het sluiten van deze editie niet worden achterhaald.

Ondertussen werd de behandeling van het appèl van Ralph Richardson en Frank Arnell op verzoek van de advocaten uitgesteld tot morgenmiddag. Aanvankelijk zou dit vandaag worden behandeld.

Japan waarschuwt Rusland:

Dumping radio-actief afval wordt niet meer getolereerd

TOKYO - Rusland riskeert een verslechtering van de onlangs verbeterde verhouding met Japan, als Moskou doorgaat met de dumping van radioactief afval in de Japanse Zee. Japan waarschuwde Rusland woensdag voor een eventuele tweede dumping.

De Japanse minister van Buitenlandse Zaken, Tsutomu Hata, drong er bij zijn Russische ambtgenoot, Andrej Kozyrev, op aan het plan te laten varen om nog meer radioactief afval te storten voor de Japanse kust. De lozing afgelopen weekeinde van negenhonderd ton vloeibaar kernafval, opgemerkt door de internationale milieu-organisatie Greenpeace, leverde tal van verontwaardigde reacties op.

Japan besloot woensdag speciale schepen naar de kust van Russische industriegebieden te sturen, om daar de radioactieve straling te meten. De analyse van de watermonsters duurt naar verwachting één tot twee maanden.

Hata, die tevens vicepremier is, rekent op een nieuwe breuk in de betrekkingen tussen Japan en Rusland, slechts een week na het staatsbezoek van de Russische president Boris Jeltsin aan de Japanse hoofdstad. Tokyo vreest dat het radioactieve materiaal vissen en ander leven in de zee tussen Rusland en Japan ernstig aantast.

In een reactie beloofde Kozyrev de Japanse bezwaren aan te kaarten. Rusland hoopt op steun van Japan bij het zoeken naar een alternatief voor de lozingen. De G-7, de groep van de zeven belangrijkste industrie-landen ter wereld, is bezig met een verklaring waarin Rusland gevraagd wordt een einde te maken aan de dumpingen, aldus de Japanse minister Hata.

■ *PORT-AU-PRINCE - Het geweld in de Haïtiaanse hoofdstad Port-au-Prince blijft aanhouden. Deze vrouw schreeuwt het uit van verdriet bij de begrafenis van haar 16-jarige zoon, die door onbekenden werd neergeschoten in Cité Soleil, een armenwijk van Port-au-Prince, waar veel aanhangers van gekozen president Jean Bertrand Aristide wonen.* *(AFP-satellietfoto)*

Nederlander dood na val in Alpen

GRENOBLE - Het Franse Alpenmassief heeft weer een dode geëist. De 40-jarige Nederlandse bergbeklimmer Herman Kroon kwam dinsdagmiddag om het leven in de Franse Alpen, nadat hij een val maakte tijdens een klimpoging in het massief van La Chartreuse.

Kroon maakte een val van zo'n 200 meter, nadat zijn klimanker was losgeschoten. Het stoffelijk overschot van de bergsporter is met een helikopter uit een ravijn gehaald en overgevlogen naar Grenoble.

Keizerin Michiko ingestort

TOKYO - Keizerin Michiko van Japan is woensdag onwel geworden, vlak voordat een begin zou worden gemaakt met de festiviteiten ter ere van haar 59-ste verjaardag. Volgens de behandelende arts was de echtgenote van keizer Akihito bij bewustzijn, maar kon zij niet praten. Verdere details over de ziekte maakte de arts niet bekend.

Italiaanse rechters betrokken bij maffia

ROME - Naar een twintigtal Italiaanse rechters loopt een justitieel onderzoek, omdat zij worden verdacht van banden met de mafia. Twee van hen zitten hiervoor al vast. Dat blijkt uit een rapport van de parlementaire commissie voor de mafiabestrijding in Rome dat dinsdag is gepubliceerd.

De betrokken rechters waren allen werkzaam in Zuid-Italië en op Sicilië, aldus de commissie. De publicatie van het rapport, waaraan een jaar lang is gewerkt, valt samen met de rechtzaak op Zuid-Sicilië tegen negen rechters die al terechtstaan wegens contacten met de georganiseerde misdaad.



ANC-topman vraagt steun aan minister Jan Pronk

DEN HAAG - Thabo Mbeki, de tweede man van het Afrikaans Nationaal Congres, heeft woensdag met de Nederlandse minister Pronk van Ontwikkelingssamenwerking de mogelijkheden besproken om politieke partijen in Zuid-Afrika te steunen bij de voorbereiding van de algemene verkiezingen in april volgend jaar. Pronk heeft echter nog geen concrete toezeggingen gedaan, zo verklaarde een woordvoerder van het ministerie.

Het departement onderzoekt hoe het tegemoet kan komen aan een eerder verzoek van ANC-leider Nelson Mandela om politieke partijen te helpen in de aanloop naar de eerste non-raciale verkiezingen in Zuid-Afrika, nadat de Nederlandse Tweede Kamer in september bezwaar aantekende tegen directe steun aan de partijen. Er zijn twee manieren waarop dat zou kunnen, aldus de woordvoerster. In samenwerking met andere donoren, bijvoorbeeld door de instelling van een fonds waaruit de partijen kunnen putten, of via Nederlandse politieke partijen die hun "tegenhangers" in Zuid-Afrika helpen.

De departementale woordvoerster wees er nog op dat Nederland dit jaar 1 miljoen gulden heeft uitgetrokken voor non-gouvernementele organisaties in Zuid-Afrika, die de toekomstige kiezers leren hoe zij moeten stemmen. De zwarte meerderheid van de Zuidafrikaanse bevolking had immers geen stemrecht.

Mbeki brengt deze week een bezoek aan nederland. Maandag sprak hij al met minister Kooijmans van Buitenlandse Zaken en werd hij door de Zuidafrikaanse ambassadeur in Den Haag ontvangen.

Sport, amusement en actualiteiten

Euro-TV mikt op uitbreiding zendtijd via Flamingo-TV 11

WILLEMSTAD — Euro-TV gaat met Flamingo-TV ofwel TV11 in zee, omdat de zender op Bonaire meer mogelijkheden biedt voor de uitbreiding van de zendtijd van Euro-TV. Peter Govers, algemeen directeur van Euro-TV, maakte gisteren op een persconferentie in Hotel/ Restaurant Andre Meyer bekend dat zijn zender dagelijks (vanaf 1 november) aanvankelijk anderhalf uur gaat uitzenden. Op korte termijn (over drie respectievelijk zes maanden) wordt de zendtijd met meer uren uitgebreid.

Euro-TV richt zich op de televisiekijkers op de Benedenwindse eilanden Curaçao en Bonaire en het land Aruba. De zender, onderdeel van Euro-TV Broadcasting nv en gevestigd in het International Trade Center, maakt daarbij gebruik van TV11 om voornamelijk Europese programma's de ether in te zenden.

Kijkers op Curaçao, Aruba behoeven slechts hun antenne in de richting van Bonaire te draaien om de uitzendingen te kunnen ontvangen of een kleine investering van dertig à veertig gulden te doen in een ontvanger om alsnog TV11 te ontvangen. Kijkers op Bonaire zelf moeten hun schotelantenne zins draaien. Dat verklaarde de algemeen directeur van TV11 Irwin Halley op de persconferentie. De Bonaireaanse zender gaat nauw samenwerken met Euro-TV.

Volgens Peter Govers van Euro-TV bestaat er een grote behoefte aan Nederlandstalige programma's op de eilanden en Aruba. Dat heeft niet alleen te maken met het grote aantal Nederlanders dat woonachtig is op de Antillen en Aruba, maar ook met het feit dat de Nederlandse taal nog steeds instructietaal is in het Antilliaans onderwijs.

Hij verklaarde verder dat Euro-TV genoodzaakt was de zender TDS te verlaten omdat die niet meer zendtijd ter beschikking had. Dat terwijl Euro-TV herhaalde malen vroeg om uitbreiding van het programma-pakket. Vooral de kijkers en abonnees wilden volgens hem nog meer sport- en amusementsprogramma op de buis zien. TDS kon echter niet ingaan op de vraag van de zender Euro-TV, die ook Engelstalige programma's gaat uitzenden.

Voorts baseerde Govers de uitbreiding van het programmapakket van Euro-TV op een onlangs gehouden marktonderzoek, dat duidelijk maakte dat ruim zeventig procent van de bevolking van de ABC-eilanden behoefte heeft aan meer informatie uit en over Europa. Euro-TV gaat naast sportprogramma's ook amusements-, kinder- informatieve en actualiteiten programma's van zowel Nederlandse als Europese makelij uitzenden.

Het is de bedoeling om dagelijks tussen 18.00 en 18.30 uur Nederlands gesproken programma's voor de jeugd de ether in te zenden. Van maandag tot en met vrijdag worden van 22.00 tot 23.00 uur nieuwsbulletins, magazines en amusementsprogramma's uitgezonden. Op zaterdag en zondag wordt uitgezonden van 21.30 tot 23.00 uur. Algemeen directeur Govers hoopt op korte termijn het programma op werkdagen uit te breiden tot drie zenduren per dag.



WILLEMSTAD — *De programma's van Euro-TV zijn vanaf 1 november te ontvangen op Flamingo-TV oftewel TV11. Algemeen directeur Peter Govers (tweede van links) gaf gisteren een persconferentie in Hotel/Restaurant Andre Meyer. Zijn zender komt met een uitgebreider programmapakket dat op korte termijn verder uitgebreid zal worden. Op de foto vlnr Sharine Bonifacia (Euro-TV Spots), Peter Govers, Hans Vaders (Euro-TV) en Irwin Halley die algemeen directeur is van TV11.*



HET LAATSTE dat ik zag, waren de diep-menselijke ogen van Cor Leonora. "We gaan nu beginnen", zei hij op bijna plichtmatige wijze. Hij had zich intussen ergens achter mij genesteld en was daarna uit zicht verdwenen. Daar lag ik dan: alleen met een blauwachtig kleed om dat achter mijn nek was vastgeknoopt, ... In de laatste tellen die nog restten voordat ik niets meer wist, drong tot me door dat mijn leven zo volledig in handen was van Noël van Leeuwen, een jongeman die pakweg zo een anderhalve generatie na mij geboren is.

* * *

HET IS natuurlijk allemaal goed afgelopen, niet alleen omdat ik voor routinezaken moest worden geopereerd, maar vooral dankzij de kennis en kunde van de medici die mij omringden, vanaf mijn vriend en huisarts Jan Simons en de internist Nol Stalsingh tot aan Noël van Leeuwen toe, die ik eerder nooit had gekend. Wordt er veel over medici geklaagd, ik kan daarentegen weinig kritiek doen horen. Zo zal ik nooit de blijde blik in de ogen van cardioloog Maur Engels vergeten, toen hij me, na een eerste operatie drie jaar geleden, weer volkomen gezond verklaarde. Het is goed te weten en te beseffen dat er nog doktoren zijn die niet alleen om het geld doende zijn, maar ook van de patiënt houden en zich bij zijn welzijn betrokken voelen.

* * *

DE EERSTE 57 jaar van mijn leven heb ik me een soort Superman gewaand. Lichamelijk kon me niets overkomen. Dat in die tussentijd roofbouw werd gepleegd op de lichamelijke conditie, had je daarom niet door. De roofbouw geschiedde over een periode van 34 jaar en wel via de vele en harde en enerverende werkuren in dit beroep dat weinig vrije uren en dagen kent. Maar het lichaam werd ook ondermijnd door ongebreideld en ongecontroleerd eten, snoepen en drinken. De theorie, die ik jarenlang domweg heb aangehangen, namelijk dat ik liever de lekkere dingen in het leven blijf doen zelfs als dat me een aantal jaren op mijn leven scheelt, lijkt plotseling niet meer te verdedigen. Lafhartig denk ik ook nog: ik had niet gedacht al op mijn zestigste levensjaar de weg van de hel voor me geplaveid te zien. Nu, voor de tweede keer in twee jaar, lag ik op de operatietafel en besef na weer levensgevaar dat de gezondheid van een mens het allergrootste goed is dat hij kan bezitten.

* * *

BIJ TIJD en wijle komt het in ons leven voor dat een onzichtbare hand ons bij het nekvel grijpt en ons tot stilstaan dwingt. Door een bepaalde gebeurtenis, meestal een zeer onaangename, worden we dan gedwongen op ons leven terug te zien. Als ik nu zou sterven, kan ik op succesvolle jaren terugblikken? Waarom moest ik per slot van rekening op aarde komen? Gemaakte fouten schieten door het geheugen vanaf het moment van de eindafrekening is aangebroken. Vragen schieten pijlsnel door de hersenen, herinneringen duiken op. Deze momenten, die zich in het leven van ons allen voordoen, dwingen ons tot de balans op te maken en eventuele fouten te herstellen. De vraag die telkens terugkeert, luidt: wat is de diepere betekenis van het leven?

* * *

HOE LANGER we leven, hoe meer we denken steeds verder geisoleerd te raken. Ons leven lijkt door een steeds geringer aantal mensen te worden beheerst en bepaald. We hebben eventueel veel meer en veel sterkere vrienden dan we beseffen. Die hebben ook veel voor ons over. Niet allemaal zullen, zoals die 73-jarige die de bus pakte naar het ziekenhuis om me wat warme vluchtige bij te reiken, de tijd nemen om eventueel allemaal te vertellen. Maar alleen het feit dat je voor hen meetelt en iets te betekenen hebt. In het moorddadige tempo van het hedendaagse gebeuren hebben wijzelf nauwelijks de tijd om constante aandacht te schenken en diepgaand mee te leven met het wel en wee van de mensen, die ons zo na aan het hart liggen. Ik besef op deze momenten dan ook dat liefde en vriendschap de allergrootste schatten zijn op deze aarde en wij ze derhalve in veel grotere mate dienen te koesteren.

* * *

DE ZIN van het leven zullen we nooit kunnen begrijpen. Wij moeten gewoon dankbaar zijn voor elke dag, die ons wordt geschonken. En daarom elk uur van elke nieuwe dag op de meest positieve manier benutten.

Glenn Booi: optie C garandeert goed investeringsklimaat

"Culturele vrijheid betekent weinig met een lege maag"

WILLEMSTAD — Als het aan Glenn Booi ligt dan wordt gouverneur Jaime Saleh commissaris van de Koningin en gezaghebber Elmer Wilsoe burgemeester. De woordvoerder van Pro Parti di Hulanda ziet weinig in de opties van het referendum die meer autonomie nastreven omwille van het eigene van Curaçao. "Want wat betekent meer geestelijke en culturele vrijheid als je een lege maag hebt."

Booi, leraar werktuigbouwkunde aan de MTS, heeft goed naar de zogeheten *Départements d'outre mer de France* gekeken, die zich in 1946 uitspraken voor volledige aansluiting bij Frankrijk. Guadeloupe, Martinique en Frans St. Maarten beschikken sindsdien over een redelijk tot goed investeringsklimaat. En dat laatste is een eerste voorwaarde voor economische overleving.

De *Islas inútiles*, zoals de Spanjaarden de Benedenwinden noemden, hangen voor bijna de volle honderd procent af van import. De eilanden zijn droog en kunnen derhalve weinig zelf verbouwen. Booi meent dat de opties B (autonomie) en D (onafhankelijkheid) daarom niet in aanmerking komen, als Curaçao niet tot een troosteloos Caribisch eiland wil verworden. Optie B valt af, omdat het een opstapje is naar de onafhankelijkheid, zo zegt hij.

Emoties spelen mensen parten die vasthouden aan de uiteindelijke onafhankelijkheid en dat is geen goede raadgever, vervolgt hij. En wanneer pleitbezorgers van de autonome status beweren 'dat het Aruba welvarend heeft gemaakt' dan slaat Booi terug met de tegenwerping dat die juist meer problemen heeft veroorzaakt gezien de financiële problemen.

Optie A, het behoud van de Antillen van Vijf, is niet opportuun vanwege de geografische ligging en de verschillende talen die op de eilanden worden gesproken. Uiteindelijk zouden alle eilanden zich volledig bij Nederland dienen aan te sluiten, meent hij verwijzend naar de positieve effecten die dat op de Franse eilanden heeft gehad.

Hoewel allerminst zeker is of kiezen voor volledige aansluiting bij Nederland ook daadwerkelijk gerealiseerd kan worden, zijn er volgens Booi voor beide partijen voordelen aan die optie verbonden. Na het referendum zal een Toekomstconferentie moeten uitwijzen of Curaçao en Nederland ook inderdaad tot een dergelijke stap willen overgaan. Booi adviseert positief. Ofschoon er in de aanlooptijd hoge kosten met de aansluiting gepaard zullen gaan, zal Nederland op den lange duur minder geld kwijt zijn aan het 'onnutte eiland'. Dat beargumenteert Booi door te wijzen op een verbeterd investeringsklimmaat, de vrije toegang tot de Europese markt en een verbeterd bestuur. Dat Curaçao haar eigen karakter zou verliezen noemt hij onrealistisch. Zo kan de provincie Friesland binnen de Hollandse landsgrenzen heel wel haar eigen taal en karakter behouden.

En de nadelen van optie C? "Voor sommigen die niet gewend zijn zich aan de wetgeving te houden kan dat een groot nadeel zijn."

PdVSA:

Geen olie naar Haïti

WILLEMSTAD — Door de Maraven, de moedermaatschappij van de PdVSA, worden geen olieprodukten geleverd aan Haïti. Vanuit Curaçao worden dan ook geen (met hier geraffineerde olieprodukten gevulde) schepen naar dat land gestuurd. Aldus Isla-woordvoerder Nils de Paula desgevraagd.

In de enkele maanden dat het olie-embargo was opgeheven, is er wel olie aan Haïti verkocht, "maar nu niet meer". Desondanks is het mogelijk dat op Curaçao verwerkte olieprodukten daar toch terecht komen: als de aan bedrijf X verkochte voorraden op zee worden verhandeld bijvoorbeeld. De Paula: "Daar hebben wij uiteraard geen zicht op." Ook is theoretisch mogelijk dat via de Dominicaanse Republiek produkten het land worden ingesmokkeld.

De Paula wijst er op dat ook Venezuela waarschijnlijk zal deelnemen aan handhaving van het embargo door middel van een blokkade.

Bijen houden proces tegen bankrovers op

WILLEMSTAD — De strafzaak tegen twaalf verdachten die een rol speelden in de grote roofoverval op de Maduro & Curiel's Bank in Saliña is vanochtend bij de aanvang aangehouden. Dat komt omdat advocaat A. Martis zich afmeldde. Als reden werd opgegegeven dat de raadsman "door een zwerm bijen is gestoken".

Rechter Ludo Goossens was over de afmelding ontstemd, maar zag geen andere weg dan de opgeroepen verdachten stuk voor stuk weer weg te sturen tot nader order.

FKP-alarm voor woningzoekenden

WILLEMSTAD — Wie nog in aanmerking wil komen voor een FKP-woning moet snel zijn. Het bestand van woningzoekenden wordt opgeschoond. Elke ingeschrevene die op 30 oktober zijn enquête-formulier nog steeds niet heeft ingeleverd bij de FKP wordt gezien als niet-woningzoekend en uit het bestand gegooid. Wie per ongeluk helemaal geen enquête-formulier heeft gehad in juni, doet er goed aan snel langs te komen bij het FKP-kantoor te Scharloo en alsnog het daar op te halen formulier in te vullen.

ALM en KLM starten vlucht op Jamaica

WILLEMSTAD — samenwerking m ALM biedt de KLM winterschema Ja aan als nieuwe b ming. Dit is de bestemming die komt in het nieuwe v tenschema van de dat op 1 november i king treedt.

Op woensdag hervat d een vlucht vanuit Cu naar Jamaica, waarvo KLM passagiers aanvoe uit Europa. Het gebeurt nu met de vlu vanuit Nederland Curaçao naar Havana.

Het ligt in de bedo om in de toekomst me dergelijke vluchtconstr uit te voeren. Centraal daarin dat de KLM met *body*-toestellen passa van Europa en elders Curaçao vervoert en d ALM met kleine vliegt zorgt voor doorvoer diverse bestemmingen Caribische regio.

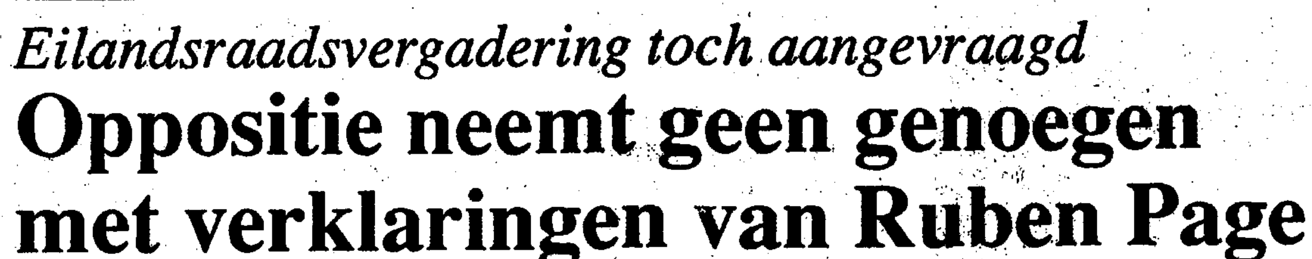
In het winterschema Midatlantishce route de KLM twee nie vluchten met Boeing toestellen toegevoegd a reeds bestaande vijftien lijkse vluchten op de Ne landse Antillen en Arub met al zal de KLM de lencapaciteit op deze ingaande maandag november uitbreiden maar liefst 26 procent.

Walk-in op corridor

WILLEMSTAD — Volgende week start de *Paradise walk-in 1993*. Deze is georganiseerd in het kader van de maand van de gezondheid, die loopt van 25 oktober tot 24 november.

Deelnemers aan de *walk-in* verplichten zich tot minstens drie maal wekelijkse deelname aan een loop op de corridor. Na elke loop wordt een stempel gegeven door het Sundance sportcentrum. Een kaart met tien stempels levert tegen inlevering bij de Pepsi-fabriek of bij Radio Paradise een zogeheten *sixpack* frisdrank op. Ook kunnen er prijzen met de kaart gewonnen worden.

Deelnemers aan de *walk-in* kunnen zich donderdag 21 oktober om 14.00 uur inschrijven bij Sundance centrum. Daarbij wordt een gratis T-shirt geleverd.



Eilandsraadsvergadering toch aangevraagd

Oppositie neemt geen genoegen met verklaringen van Ruben Page

WILLEMSTAD — Dat gedeputeerde Page zijn portefeuille ter beschikking heeft gesteld aan zijn partij, betekent voor de oppositiepartijen SI, MAN en Nos Patria nog niet dat daarbij de kous af is. "Hij heeft zijn ontslag niét ingediend," concludeert Bennie Demei (MAN). "En al doet hij dat, dan blijkt nog steeds dat het BC gefaald heeft en dat de andere gedeputeerden en de gezeghebber hun verantwoordelijkheden niet hebben gedragen. De oppositie heeft al maanden geleden gewaarschuwd dat met dit contract de wet is overtreden. Waarom heeft het BC niets gedaan?"

Uiterlijk aanstaande dinsdag moet daarom een eilandsraadvergadering worden belegd. De oppositiepartijen hebben daartoe gisteren een verzoek ingediend. In die vergadering moet niet alleen het beleid van Page, maar van het hele BC aan de orde worden gesteld. Ook willen de oppositiepartijen dat de overeenkomst nietig wordt verklaard, nu blijkt dat die op onwettige gronden tot stand is gekomen.

Verder willen de oppositiepartijen dat er nieuwe onderhandelingen starten met American Airlines en dat gezocht wordt naar een methode om de vluchten toch doorgang te laten vinden binnen het kader van de wet. "Het is niet zo dat met een eventueel ontslag van Page de problemen zijn opgelost," merkt Demei op.

Of dat ontslag er komt, is overigens nog de vraag, aangezien de PNP het geval 'in beraad heeft', zo meldde partijleidster Liberia-Peters gisteren op, in reactie op de ontwikkelingen. Volgens Demei had Page gewoon direct zijn ontslag moeten indienen bij de gezaghebber "want het is niet langer verantwoord om deze gedeputeerde met een zo belangrijke post als het toerisme te belasten".

Wie de portefeuille van Page overneemt indien de PNP zijn ter beschikkingstelling aanvaard, is nog niet bekend; de naam van Mendes de Gouveia wordt al wel genoemd. Page wilde gisteren ook niet zeggen wat hij gaat doen in de toekomst; naar de CDM (zijn vorige werkgever) kan hij niet terug. Binnen Curinta gaan geruchten dat Page van plan zou zijn zichzelf aan te melden als counter-part van de per 1 november aantredende directeur Biemond.

ONTWETTIG

Demei heeft gisteren inzage gehad in het contract dat Page op 2 juli van dit jaar met American Airlines tekende. Er zijn enkele verschillen met de brief van 18 november 1992, aldus Demei. Zo staat in de brief van '92 dat Curaçao 250,000 dollar in de advertentiecampagne zal steken; in het schrijven van juli wordt nog eens een additionele 100.000 dollar genoemd.

In tegenstelling tot hetgeen de gedeputeerde gisteren verklaarde, is door Page ook onwettig opgetreden inzake de parkeergelden, is Demei van mening. "In de door Page in juli ondertekende brief van AA wordt gesproken over het niet-betalen van parkeergelden. Alleen als zij overnachten, zouden zij parkeergeld betalen. Ook dat is een overtreding van de wet en een schending van de conventie van Chicago."

In de laatste regel van de AA-brief staat, dat 'de bevoegde instanties' de overeenkomst zullen tekenen. Gedeputeerde Page heeft echter als enige getekend. Demei: "Page had alleen als enige kunnen tekenen als hij daartoe was gemachtigd door de directeur van Curinta, de directeur van het CTDB, het BC, de minister van Verkeer en Vervoer en de minister van Financiën. Dat was hij niet. De minister van Financiën had ook toestemming moeten geven, omdat Page ook toezeggingen heeft gedaan over het vrij van invoerrechten importeren van apparatuur die de AA hier zou gebruiken." Ook dat onderdeel van het contract is dus onwettig, concludeert de oppositie.

CURINTA

Op de eilandsraadvergadering zullen nog meer onderwerpen van de toerismepost onder de loep genomen worden, zo heeft de oppositie al aangekondigd. Zo is er nog niets vernomen over het accountantsonderzoek dat zou zijn uitgevoerd inzake de Curinta-bijdrage (van in totaal zo'n 6 miljoen gulden, red.) in het particuliere afhandelingsbedrijf Hato Handling. "Als Hato Handling inderdaad zo goed als failliet is, wat wordt er dan aan gedaan om de Curinta-gelden terug te krijgen? En als dat niet lukt, dan moet het BC dat aan de eilandsraad meedelen."

"En dan is er nog het schrijven van voormalig CTDB-directeur Loeper, die de CTDB ervan heeft beschuldigd 1,2 miljoen te hebben laten verdwijnen. Ook daarover willen wij meer weten," aldus Demei. "Het gaat ons niet om de persoon van de heer Page, maar om het toerisme. Wij zijn zeer bezorgd over de toeristische ontwikkelingen."

Eenzaam einde van gedeputeerde Page

WILLEMSTAD — echts vergezeld van n pr-functionaris treedt bijna-ex-gedeteerde van Toerisme ben Page de vergazaal. Niemand van t Bestuurscollege unt hem in dit moeiike uur. De pers kijkt rwachtingsvol. Klemende stilte.

nder enige inleiding t Page van start. Legt or de zoveelste keer uit arom hij het zo belangk vindt dat American irlines (AA) naar raçao komt. En dan einlijk komt het hoge woord it: "Ik geef toe dat ik in ijn enthousiasme heb agelaten voor ontheffing n landingsgelden de goeduring van de minister n Verkeer te vragen. et algemeen belang dieend ben ik bereid de conequentie te trekken. Ik tel mijn functie beschikaar; de brief aan de rtij is op dit moment nderweg."

De vragen barsten los. Wat gaat hij doen? Wat vindt de partij ervan? eeft de MAN hem onder uk gezet? Wie dan wel? PNP misschien?

Glimlachend maar vastraden zegt hij heel nig. Hij is in elk geval iet onder druk afgeden. Hij zei het al, het voor het algemeen welin.

Het BC, dat nu glanslk afwezig is, heeft hem ist altijd gesteund. Het ige wat het college aan ge vroeg was een brede sum te zoeken voor zijn mmen bij het toeristenreau en Curinta.

la, en wat hij nu gaat en hangt mede van de partij af. Een andere functie in het Bestuurscollege? Het ligt er maar aan of de partij opnieuw een beroep op hem doet. Maar het blijft zijn partij, tot zijn dood.

De kwestie Halabi heeft zeer zeker geen rol gespeeld bij zijn besluit om zijn portefeuille beschikbaar te stellen. Dat staat hier geheel los van.

Echt ontevreden is Page niet over zijn ruim vijf jaar in het toerisme. Volgens hem heeft geen enkele gedeputeerde het zo lang in deze sector volgehouden. Maar nu mist hij wel wat de kroon op zijn gedeputeerdeschap had moeten worden: de aankomst van het eerste AA-vliegtuig op 18 december. Die had hij graag als officieel vertegenwoordiger van het eilandgebied willen meemaken.

Nu zal hij aan de zijlijn staan. Want hij heeft er nog steeds alle vertrouwen in dat ze komen. Ook al is het [illegible] drag - want dat blijkt het te zijn - ongeldig. Er staan immers toezeggingen in waar de minister van Verkeer niets van weet.

Page heeft inmiddels al contact gehad met AA. Hun gevraagd om een en ander opnieuw in overweging te nemen. Hij weet zeker dat ze binnenkort met een alternatief zullen komen. Dan zal de komst van AA het toerisme op Curaçao redden. En daarvoor was het nodig om in het concept-contract enkele prikkels op te nemen. Prikkels die het einde van Page's carrière als gedeputeerde van datzelfde toerisme inluidden.

Morgen vijfde gesprek UWWGE en Kodela

Intensieve cao-gesprekken geven Landsbemiddelaar hoop

WILLEMSTAD — Na een periode vol perikelen zijn de cao-onderhandelingen tussen de vakbond UWWGE en de Kodela-directie sinds vorige week weer in volle gang. Hoewel het iets langer duurt dan gedacht heeft de Landsbemiddelaar er hoop op dat het spoedig gaat lukken tot een akkoord te komen.

Vorige week zaten de partijen drie ochtenden om de tafel. Gisteren werden de besprekingen hervat en morgen zal wederom gepoogd worden tot afspraken over een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst te komen.

Na een staking en een uit de hand gelopen media-ruzie hebben de partijen vrede gesloten. Beloofd is dat men geen inhoudelijke mededelingen meer aan de pers verstrekt.

Tijdens de roemruchte week van de staking kwamen enkele verontrustende gegevens in de openbaarheid. Zo bleek de eilandelijke overheid een notoire wanbetaler. In totaal staat het eilandgebied voor 30 miljoen in het krijt bij Kodela. Het gaat dan om nog niet betaalde water- en electriciteitsrekeningen.

Ook opmerkelijk is de schuld die de Curaçaose Dok Maatschappij zou zijn kwijtgescholden. Het is nog niet duidelijk wat precies met 3,6 miljoen aan schulden is gebeurd.

Om kleinere bedragen gaat het voor wat betreft de hotels, maar hier gaat het toch ook om schulden in de orde van grootte van 670.000 gulden.

Kodela, belast met de water- en stroomdistributie heeft op haar beurt weer verplichtingen aan de KAE, de producent. Volgens directeur Statia heeft de Kodela dan ook schulden bij dit bedrijf.

De vakbond UWWGE bracht deze gegevens publiekelijk naar voren om daarmee hun eis om loonsverhoging kracht bij te zetten.

Luchthavenzaak St. Maarten

Verdachten in appèl tegen aanhouding

WILLEMSTAD — De ocaten van de Sintartense luchthavenditeur Arnell en oudaghebber Richardson ben beroep aangeteld tegen hun gevanneming voor twee en. Arnell en ardson willen zo edig mogelijk op vrije ten worden gesteld. middag zal het appel n besloten raadsvering van het Hof den behandeld.

t Arnell's advocaat Seliana tot morgendag op Sint Maarten is, het Hof vanmiddag ook verzoek tot uitstel van ndeling van Arnells zaak rdelen, bevestigt officier justitie Evert Harderk. Of Richardson wordt tegenwoordigd door mr jers, die de afgelopen en inviel voor hardson's advocaat son, kon vanmorgen niet den achterhaald.

De twee verdachten waren last van de rechter voor nvankelijk twee weken rresteerd om, gescheiden van elkaar, te kunnen worden verhoord. Dit naar aanleiding van het onderzoek van eind juni, waarbij op verschillende adressen op Sint Maarten tijdens huiszoekingen tientallen kilo's documenten in beslag waren genomen inzake de contracten voor de luchthaven- en havenuitbreidingsplannen op dat eiland. Beiden worden inmiddels verdacht van valsheid in geschrifte, oplichting, meineed en deelname aan de mafia.

Ook andere personen zijn inmiddels weer aan een nader verhoor onderworpen. Daaronder zouden ook de echtgenote van de oud-gezaghebber, advocte Celia Richardson, en haar secretaresse zijn. Piar wil dit niet officieel bevestigen. "Dat hebben we in de krant gelezen, ja", reageert hij laconiek. Ten tijde van het afsluiten van het contract met de Juliana Conzorsio (een speciaal voor de Sint Maartenluchthaven opgerichte *joint venture* van twee Italiaanse aannemersbedrijven) zaten de beide Richardsons aan een onderhandelingstafel: de gezaghebber namens aandeelhouder het eilandgebied en zijn echtgenote als juridisch adviseur van de Juliana Conzorsio.

Hoofdofficier van justitie Dick Piar wil desgevraagd nog altijd niet bevestigen of de toenmalige voorzitter van het luchthavenbestuur, Al Wathey, inderdaad ook op het nieuwe verhoorlijstje van het Openbaar Ministerie staat. Anonieme bronnen op Sint Maarten hebben gemeld dat Wathey van plan zou zijn zich voor het eind van de week bij het OM op Curaçao te melden. Maar het OM heeft van hem nog niets gehoord.

Al Wathey zou in contact staan met zijn advocate op Aruba, Monique Fingal, die hem zou hebben aangeraden geen verklaringen tegenover de pers af te leggen.

Bij optie vier verlies van Nederlanderschap

WILLEMSTAD — Alleen indien Curaçao op 19 (of 26) november kiest voor de onafhankelijkheid, verliezen de Curaçaose Nederlanders hun Nederlanderschap. Als een van de andere drie opties wint, verandert er in dat opzicht niets.

Bij victorie voor de vierde optie dienen Nederland en Curaçao een toescheidingsovereenkomst te sluiten. Een dergelijke overeenkomst sloot Nederland achttien jaar geleden ook met Suriname. Daarin wordt onder meer bepaald wie de Nederlandse nationaliteit inlevert en daarvoor de nieuwe, in dit geval Curaçaose nationaliteit terugkrijgt.

In beginsel zijn dat de mensen met de Nederlandse nationaliteit die op Curaçao zijn geboren of van wie tenminste een ouder op het eiland is geboren. Betrokkenen dienen op het moment van onafhankelijkheid op Curaçao te wonen. Zij krijgen ook een nieuw, Curaçaos, paspoort.

In Suriname leidde de dreiging van de nieuwe nationaliteit in 1975 tot een massaal vertrek uit het land. Daarmee konden de Surinamers hun Nederlanderschap veilig stellen.

Sitek niet blij met Nieuw Beleid

WILLEMSTAD — De onderwijsvakbond Sitek vindt dat de nota Nieuw Beleid ondermaats aandacht besteedt aan het onderwijs. "Het is het zwakste onderdeel van het beleid en tot overmaat van ramp in tegenstelling met de uitgangspunten", aldus de bond.

Sitek vermoedt dat het onderwijshoofdstuk door mensen geschreven zijn 'die duidelijk geen kaas hebben gegeten van onderwijs'.

Het Nieuw Beleid meldt dat het structurele vertrekpunt voor onderwijs in het *Kompromiso Nashonal* uit 1989 ligt: de toezegging van alle betrokkenen om te komen tot een continu proces van onderwijsvernieuwing. Juist aan het betrekken van de betrokkenen bij het nieuwe onderwijsbeleid ontbreekt het, meent de bond.

Derde Aruba catamaran regatta

ORANJESTAD — De derde Aruba Catamaran Regatta wordt dit jaar van 5 tot 13 november gehouden bij het Aruba Radisson hotel. Uit Europa, Venezuela en andere delen van Amerika worden 140 jachten verwacht.

Heineken is de hoofdsponsor van de regatta, die mede gesponsord wordt door KLM, Rucanor, Nedlloyd en de Arubaanse regering. De twee Nederlandse televisiestations Veronica en Aegon en andere buitenlandse stations zullen reportages verzorgen. Edwin Lodder is ook dit jaar de competition manager van de regatta.

De training race is op zondag 7 november om 10 uur, gevolgd om 14 uur door de eerste officiële race. 's Avonds biedt minister Briessen van Economische Zaken en Toerisme een receptie aan. Op maandag 8 november volgen race nummer 2 en race nummer 3 om 10 uur en 14 uur, terwijl dinsdag 9 november race nummer 4 en 5 op hetzelfde tijdstip plaatsvinden. Woensdag is een rustdag en op donderdag volgen de laatste races 6 en 7. Het geheel wordt vrijdagavond 12 november besloten met een afscheidsfeest en prijsuitreiking.



Indiensttreding rechter Behrens



■ *ORANJESTAD — Het Gemeenschappelijk Hof van Justitie kwam in buitengewone zitting bijeen ter gelegenheid van de indiensttreding van rechter mr. Heinz Behrens. Deze werd toegesproken door de president van het Hof mr. De Lannoy, procureur-generaal mr. J. Zwinkels en mr. Hans Sjiem Fat namens de orde van advocaten. Op bijgaande foto's mr. Behrens (in het midden op bovenste foto) en op de onderste foto de genodigden waaronder gouverneur mr. Olindo Koolman en echtgenote, naast mevrouw Behrens.*

Vacature voor project director

ORANJESTAD — De Algemene Rekenkamer Aruba (ARA) heeft het verzoek gekregen van CAROSAI (Caribbean Organization of Supreme Audit Institutions) om meer bekendheid te geven aan het bestaan van een vacature voor de functie van 'Project Director of the Project for Institutional Strenghtening for Supreme Audit Institutions of Caribbean Countries', met als standplaats Port of Spain, Trinidad. De gestelde eisen voor het vervullen van deze vacante functie zijn verkrijgbaar bij de ARA. Eventuele schriftelijke sollicitaties moeten voor 30 oktober 1993 worden ingeleverd bij het secretariaat van CAROSAI.

Van Nie's vierde



■ *ORANJESTAD — Corrie van Gorp doopte gisteren in Café The Plaza met een stevige scheut champagne het vierde boek 'Liever heimwee dan Holland' van cinaest. schrijver en Amigoe-columnist René van Nie. Het boek, met een oplage van vijfduizend stuks, is voor 24,95 florin in de boekhandels verkrijgbaar. Van het eerste boek 'Kouwe kak in Tropenland' zijn al ruim zestienduizend exemplaren verkocht. Van Nie maakte gisteren bekend dat zijn vijfde boek 'Geen sneeuw van betekenis' zal gaan heten en in augustus '94 gepubliceerd wordt. Op 25 oktober kunnen liefhebbers het nieuwe boek tussen 10.30 en 11.30 uur laten signeren op het terras van Café the Plaza. Van Nie hoopt dat het hem dan beter zal vergaan dan Mies Bouwman, die uren lang voor joker zat achter haar eerst geschreven boek in een Bussumse boekhandel en uiteindelijk werd aangesproken door een oud dametje die vroeg of ze ook postzegels verkocht...*

Diploma bij Brenchie's



■ *ORANJESTAD — Bij 'Brenchie's' mocht verkoper Vito Ridderstaat (rechts) uit handen van directeur Ebby Arends (midden) het diploma 'hardware retailing' in ontvangst nemen. De uitreiking geschiedde in bijzijn van general manager Frank Lobbrecht.*

Prijsstijging luchtvrachttarief

ORANJESTAD — De Association of Booksellers & Stationary Suppliers Aruba (ABSSA) heeft het bericht ontvangen dat de KLM-luchtvrachttarieven ingaande 15 oktober verhoogd zijn met 27 cent per kilo. De aanpassing is noodzakelijk om de sterk gestegen externe kosten en een aanzienlijk verlies in 1992 te helpen dekken. De verhoging zal kostenverhogend werken op alle per luchtvracht aangevoerde goederen naar Aruba, zowel uit Amerika als uit Europa. Zo zullen de prijzen van de sinds kort wekelijks per vliegtuig aangevoerde Nederlandse tijdschriften in prijs moeten worden verhoogd.

Zwemmarathon

ORANJESTAD — Op zaterdag 23 oktober vindt, zoals eerder gemeld, de zwemmarathon plaats van de Arubaanse Zwembond. Deze fundraising-zwemmarathon begint om 06.00 uur in het POVA-zwembad.

De deelnemers zijn de zwemclubs Aruba Dolphins, met twee teams, Ban Progresa, Barracuda's en Stingray Swimming. Elk team bestaat uit tien deelnemers en twee reserves en elke zwemmer moet minstens 50 meter zwemmen. Gedurende de marathon zal er volop muziek zijn alsmede een openlucht vlooienmarkt met aantrekkelijke prijzen. Met de opbrengst van de dag hoopt de zwembond haar kalender voor 1993-1994 te kunnen uitvoeren. Voor personen uit het publiek die een contante bijdrage willen geven, zal er bij de ingang van de POVA-club een bus worden geplaatst.

Tien kilometer

ORANJESTAD — Op zondag 24 oktober vindt de jaarlijkse tien kilometer loopwedstrijd van Turibana naar de Sporthal Santa Cruz plaats. De wedstrijd start om 6.30 uur bij bakkerij Bon Pan te Turibana en gaat via de hoofdverkeersweg naar Tanki Flip, linksaf via Tanki Leendert, Paradera, Piedra Plat naar de sporthal. Deelnemers kunnen tot vrijdag om 12 uur inschrijven bij Idefre tegen betaling van 10 florin inschrijfgeld.

Gumbs wint zangfestival postkantoor

ORANJESTAD — In een volle Caiquetio Club vond het zangfestival plaats onder het postpersoneel van Aruba en de Nederlandse Antillen. Dertien deelnemers uit Aruba, Curaçao en Sint Maarten lieten zien dat ze niet alleen het postgebeuren beheersen, maar ook op zanggebied de klappen van de zweep kennen. Clinton Gumbs uit Sint Maarten werd eerste met het lied *My way*. Tweede werd Hector Quilotte, waarnemend postdirecteur van Aruba met *Como fue* en derde Omaira de Cuba van Aruba met *Maske bo no kier mi mas*. Meest populaire zanger was Joaquin Vrolijk met *Noche de Ronda*

Voorlichting beroepskeuze

ORANJESTAD — Donderdag 21 oktober om 18.30 uur wordt er op de MTS Cesare Terzano, speciaal voor de examenklassen, weer een studie- en beroepsvoorlichtingsavond gehouden.

Bedoeling van deze avond is, de leerlingen behulpzaam te zijn in hun verdere beroepsen studiekeuze. Ook leerkrachten, de tweedejaars leerlingen van de MTS en andere belangstellenden zijn welkom op deze voorlichtingsavond.

Vele gasten, waarvan de meesten ex-leerlingen van de MTS, hebben zich beschikbaar gesteld om op deze avond voorlichting te geven over hun studie of werkkring. De voorlichting wordt verzorgd door leden van de Sociedad di Ingenieros di Aruba (SIA), R.Frank, C. Canninga, J.Tromp en L.Boekhoudt, onder coördinatie van voorzitter Gerry Engelbrecht en secretaris Metlon Arrindell. Verder door mevrouw Marcia Thiel en de heren Frank Mejía, Louis Hunt, Donny Semeleer, Jose Vrolijk, John Dijkhoff en Angelo Arends. Voor deze voorlichtingsavond worden de lokalen 24, 25, 26 en 27 gebruikt.

Herdenking 36e sterfdag Henny Eman

ORANJESTAD — Bij het standbeeld op Plaza Henny Eman is de 36e sterfdag herdacht van de in 1957 overleden staatsman Henny Eman, grootvader van de huidige AVP-leider mr. Henny Eman.

Chommi Laclé, één van de sprekers, wees op het feit dat zoals overal ter wereld de volkeren hun grote helden, mensen die al hun bezittingen opofferen, herdenken, ook wij op Aruba de sterfdag herdenken van Henny Eman, de onvermoeibare strijder voor de vrijheid, het idool van het volk en de promotor van de eilandelijke autonomie. Het woord werd verder gevoerd door Chibi Croes, namens de AVP, en Fedi Eman, een broer van de overleden politicus, namens de familie. Tot slot werden kransen gelegd bij het standbeeld.

Chirino voorzitter softball federatie

ORANJESTAD — Francisco (Chipèn) Chirino, voorzitter van de Aruba Softball Bond, is deze week tijdens een congres in Monterrey, Mexico, gekozen tot vice-voorzitter Caribisch gebied van de Pan Amerikaanse Softball Federatie (CONPASA).

De Curaçaoënaar Clovis Lodewijks is tot voorzitter van CONPASA gekozen voor de periode 1993/1995. De voorzitter benoemde Maria Peney, eveneens uit Curaçao, tot secretaris. De verkiezing geschiedde tijdens de vierde Panamerikaanse heren softballkampioenschap dat nog aan de gang is in Monterrey en waaraan ook een Arubaanse selectie deelneemt.

Op het congres werd besloten dat het PanAmerikaanse dames- softballkampioenschap in Guatemala plaatsvindt van 12 tot 23 november 1994. Het eerste jeugd softballkampioenschap wordt gehouden in Buenos Aires in maart 1996 en het CONPASA-congres in 1995 te Panama.

Ronde van Aruba wielrenwedstrijd

ORANJESTAD — Curaçao, de Dominicaanse Republiek, Sint Maarten en de Virgin Islands hebben hun deelname bevestigd aan de derde Ronde van Aruba wielrenwedstrijd, die plaatsvindt op de 30 en 31 oktober.

De organisatoren van de Aruba Wieler Bond (AWB) verwachten dat ook Venezuela en Colombia hun deelname zullen bevestigen. Het Arubaans team zelf neemt deel aan het onderdeel 'wegwedstrijd 170 kilometer'. De ronde bestaat verder uit een 'time trial' en een circuit op heuvelachtig terrein. De ronde is een welkome extra training voor Arubaanse wielrenners als Luciën Dirksz, Gert van Vliet, William Winfield en Reynaldo Mackintosh, die aspiraties hebben Aruba te vertegenwoordigen op de CAC-Spelen te Ponce, Puerto Rico.

De ronde is mogelijk geworden dankzij de steun van KPMG Croes & Croes, Lotto pa Deporte, Gatorade, Pepsi Cola en Fantastic Garden. De AWB is hard bezig zelf fondsen te verzamelen voor deelname aan de CAC-Spelen, nu de regering heeft laten weten geen steun te kunnen geven vanwege de slechte financiële situatie.

De deelnemers aan de Ronde van Aruba zullen op zondag 31 oktober in een circuit in Harbourtown uitkomen als startsein voor de 'Sportacular '93' activiteiten in Harbourtown, waar ook de finish zal zijn.

ARMA houdt kerstcampagne

ORANJESTAD — Ook dit jaar organiseert de Aruba Retail Merchants Association (ARMA), voorheen ORMA, van 1 november tot 31 decemver 1993 een grote campagne in haar zaken, met een totaal van twintigduizend florin aan prijzen.

De eerste prijs is een weekcruise aan boord van de Seawind Cross, de tweede prijs een weekverblijf in Costa Linda beach resort en de derde prijs een retourticket met de KLM van Aruba naar Amsterdam. Vervolgens zijn er nog elf prijzen waarbij Sonny tv-toestellen en een groot aantal waardebonnen van honderd florin te winnen zijn. De trekking vindt plaats op 8 januari 1994. Radio station Canal 90 zal regelmatig interviews over deze actie uitzenden.

ARUBA

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Alvarez via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Every via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Eagle, Juan E. Irausquin Boulevard z/n (Oranjestad). Tel.: 29011.
Boven de brug:
San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(...ting tegen seksuele misbruik van ...nderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.30 Preparabo pa su Bishita; 18.45 Harld Lloyds; 19.10 Telenoticias; 19.40 Sportlotto; 19.45 Panel Baseball; 20.00 Major League Baseball **World Series**: Toronto Blue Jays at Philadelphia Phillies (Veteran Stadium); 23.00 CNN International Hour; 23.30 Sports Tonight.

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

Financiering voor bouw Divi hotels

'RANJESTAD — Divi Hou s Inc. maakte gisteren beke d dat één van haar dochtermaatschappijen voorwaardelijke financiering heeft gekregen voor de bouw van de tweede fase van haar Divi Village timesharing projekt op Aruba. De tweede fase van het projekt bestaat uit de bouw van 64 units, waardoor het projekt over totaal 111 units zal beschikken. De bouw zal in de naaste toekomst van start gaan en ongeveer 18 maanden in beslag nemen.

Croes wil voorzieningen voor stakers luchthaven

ORANJESTAD — Waarnemend minister van Verkeer en Vervoer, Rudy Croes, wil voorzieningen gaan treffen zodat de ontevreden werknemers van de bewakings- en beveiligingsdienst op de luchthaven niet zomaar acties kunnen houden. De stakingen gaan niet alleen ten koste van de werknemers, maar van de gehele toeristenindustrie.

Nadat gistermorgen het werk enige uren was neergelegd, volgde gistermiddag een tweede actie van het luchthavenpersoneel om de regering duidelijk te maken dat maatregelen over een verbetering van hun positie genomen moeten worden.

Croes noemt het 'onbegrijpelijk' dat op de luchthaven, een van Aruba's belangrijkste pijlers van de economie, juist wordt gestaakt op het moment dat er verschillende vliegtuigen van Americain Airlines en Air Aruba moeten vertrekken. Met nadruk stelt de bewindsman dat hij de toezegging heeft gedaan om tot een overeenkomst met overheidsvakbond SEPA te komen. Daar heeft hij zich ook aan gehouden.

Het enige discussiepunt is nog de evaluatie van het personeel van de veiligheidsdienst dat door Personeelszaken (DPO) zou worden uitgewerkt. Ofschoon de lijst vertrouwelijk en zuiver een advies was, had de minister SEPA hiervan maandag op de hoogte gesteld. Het proces is in ieder geval op gang gebracht. De bewindsman verwacht dat aan het eind van de maand het betrokken landsbesluit wordt afgerond.

Volgens Croes gingen de veiligheidswerknemers weer tot actie over omdat zij het niet eens zijn met het advies van DPO, waaraan de bewindsman zich moet houden. Hij kan dit advies niet zomaar veranderen of corrigeren. De voorstellen van het personeel kunnen volgens DPO niet uitgevoerd worden.

Wat de opmerkingen van enige werknemers betreft, dat zij niets te maken willen hebben met vakbond SEPA, wijst minister Croes op het rechterlijk vonnis dat voor 31 oktober 1993 geen acties mogen worden gevoerd. Croes: "Met SEPA is goed onderhandeld. Het is onverantwoordelijk dat de werknemers nu zonder de vakbond acties gaan voeren."

Uit verklaringen van SEPA-voorzitter Gregorio Wolff blijkt dat de vakbond niet op de hoogte was van de twee acties die gisteren werden gevoerd. Hij gaf toe dat er onder de werknemers grote ontevredenheid bestaat over de huidige gang van zaken.

Wolff deed een beroep op de werknemers het werk te hervatten en de besprekingen af te wachten tussen de overheid en de vakbond. Een beroep werd op de overheid gedaan de werknemers op de juiste wijze te behandelen, waarbij gesteld werd dat de inpassingsvoorstellen niet op de juiste manier werd gedaan. Ten aanzien van de acties merkte Wolff op, mede gezien het recente vonnis, dat SEPA niet verantwoordelijk is voor wilde stakingen.

Botica Vereniging distantieert zich van publikaties

ORANJESTAD — Voorzitter R. Wilming van de Botica Vereniging Aruba (BVA) heeft in een brief aan minister Ella Tromp van Financiën laten weten dat de vereniging zich distantieert van de berichtgeving in de lokale pers dat de botica's geen 'Kaarchi di doctor' recepten meer accepteren.

Wilming begrijpt niet hoe dergelijke berichten in de media terecht zijn gekomen na het onderhoud dat de vereniging op 5 oktober had met de minister en betrokken diensthoofden. "De vereniging heeft juist tijdens het gesprek de positieve instelling van de overheid ervaren om de problematiek structureel aan te pakken," zo laat Wilming namens de BVA weten.

Voortzetting besprekingen in Nederland

ORANJESTAD — De besprekingen van premier Nelson Oduber en oppositieleider mr. Henny Eman zijn vanmiddag onder leiding van premier Lubbers voortgezet. Verwacht wordt dat na het gesprek bekend wordt gemaakt wat is afgesproken. De delegatie wordt eind van de week op Aruba terug verwacht.

Ingevolge gemaakte afspraken worden geen verdere inlichtingen gegeven. De Nederlandse bewindslieden onthouden zich van ieder commentaar terwijl premier Nelson Oduber liet horen dat hij en Eman op een lijn zitten.

Op Aruba wordt met belangstelling uitgezien naar de slotverklaring van vandaag. Hieruit kan blijken wat de volgende stappen zijn die genomen worden om Aruba uit de problemen te helpen en het schrappen van artikel 62 uit het Statuut tijdig zeker te stellen.

Actie luchthavenpersoneel



■ *ORANJESTAD — De meerderheid van het personeel van de luchthaven beveiliging en bewaking ging gisteren weer tot actie over en legde om 06.00 uur het werk neer. Gevolg hiervan was dat passagiers voor twee American Airlines-vluchten en een Air Aruba-vlucht met vertraging vertrokken. De werknemers zijn van mening dat de regering een spelletje met hen speelt. De actie, die twee uur duurde, werd uitgevoerd buiten medeweten van overheidsvakbond SEPA. De verwachting is dat zolang de eisen van de werknemers niet ingewilligd worden, er meer van dergelijke acties zullen volgen. Op de foto de passagiers in een lange rij in het luchthavengebouw.*

Met ingang van 1 november

DOOV behandelt geen vergunningen meer

ORANJESTAD — Met ingang van 1 november 1993 zal de Directie Openbare Orde en Veiligheid (DOOV) niet meer belast zijn met de behandeling van verzoeken voor werk- en verblijfsvergunningen op Aruba. Dit geldt ook voor de verzoeken voor wijziging of verlenging van reeds afgegeven vergunningen. Dit heeft minister Rudy Croes van Justitie bekend gemaakt.

Dit komt omdat minister van Justitie Rudy Croes per ingang van 1 november een nieuwe overheidsafdeling, genaamd Directie Vreemdelingen Zaken (DVZ), heeft ingesteld. Deze directie zal exclusief belast zijn met de behandeling van en afgifte van werk- en verblijfsvergunningen aan vreemdelingen.

Het besluit van de minister is gebaseerd op aanbevelingen in een geheim rapport van de Commissie Vreemdelingenbeleid, dat in maart van dit jaar door de minister is geïnstalleerd. De commissie heeft aanbevolen, dat gezien de gecompliceerde materie en de toenemende noodzaak om meer vergunningen af te geven en mede op voorstel van DOOV, om het beleid en de werkzaamheden van het vreemdelingenbeleid van elkaar te scheiden. Met ingang van 1 november zal DOOV haar originele functie van beleidsvoering op het gebied van openbare orde en veiligheid, voortzetten.

De nieuwe directie is gevestigd aan de Fergusonstraat 53, in het oude Huis van Bewaring te Dakota, en zal op maandag 18 november haar deuren openen voor het publiek.

DOOV-directeur Peterson is momenteel op vakantie. Vanwege een vergadering met minister Rudy Croes van Justitie was vanmorgen ook niemand van Directie Vreemdelingen Zaken bereikbaar voor toelichting op de bekendmaking van de minister.

Volgens 'Bazhan Aktual':

'Arubanen en Antillianen stedenhoppers in Nederland'

ORANJESTAD — In 'Bazhan Aktual', het nieuwsbulletin van de Stichting Bazhan Karpata, wordt vermeld dat de Arubaanse- en Antilliaanse studenten in Nederland 'stedenhoppers' zijn geworden. Zij verhuizen naar een andere stad als zij problemen in de ene stad krijgen. "De problemen worden hierdoor niet opgelost," zo meldt het blad. Bazhan Karpata is een steunfunctie-instelling ten behoeve van Antillianen en Arubanen binnen de provincie Utrecht.

De stichting vindt dat deze jongeren opgevangen moeten worden met preventieve projecten. Een belangrijke zaak is dat de afwezigheid van ouderlijk gezag wordt aangepakt. Veel jongeren in Nederland voelen zich gediscrimineerd, gepasseerd en toekomstloos. Hierdoor ontwikkelen zij een negatieve overlevingsstrategie. Dit leidt vaak tot ontspoord gedrag.

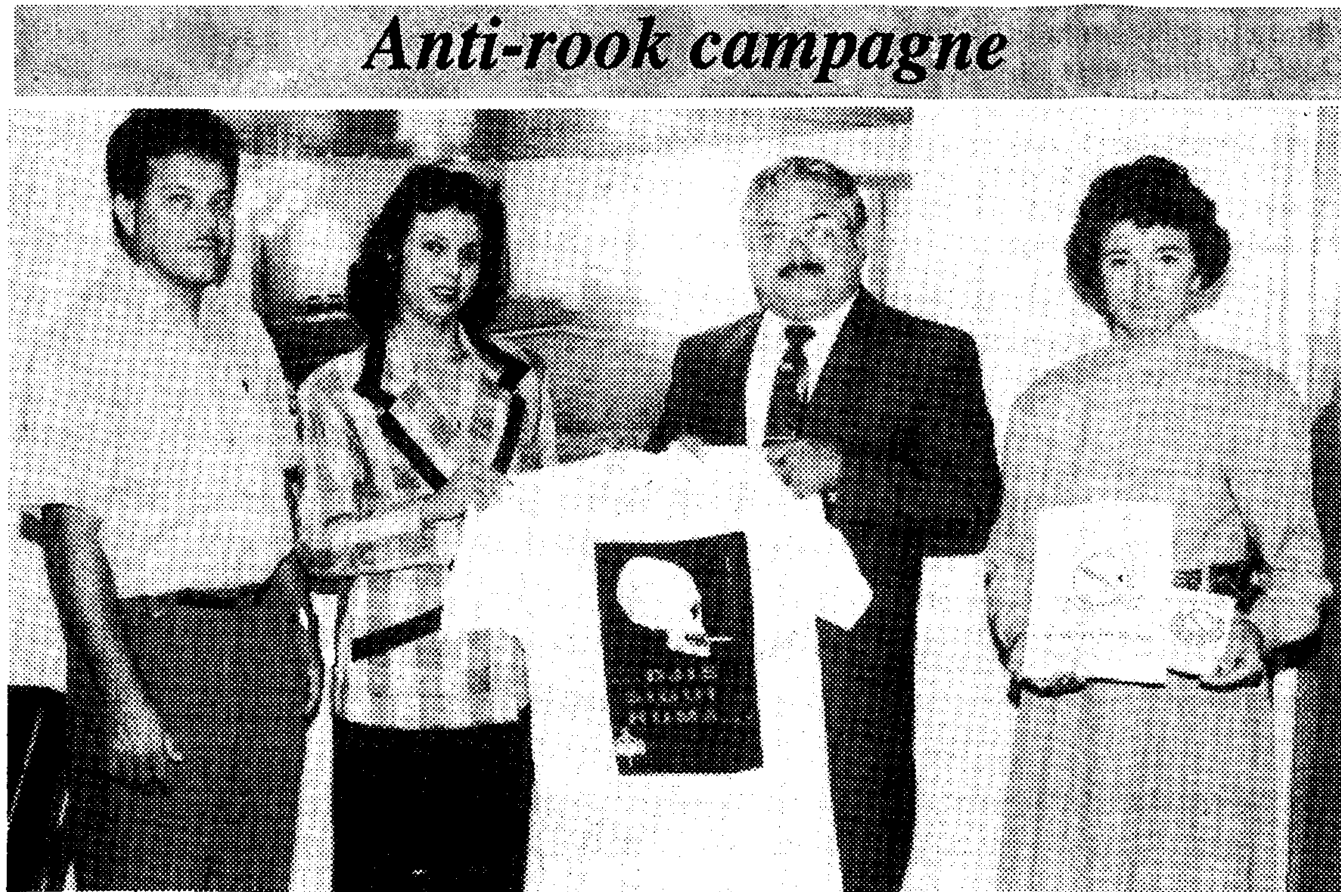
Jongeren moeten het gevoel krijgen dat zij thuis horen in een stad, en dat als zij daar eenmaal in investeren, zij er ook wat voor terug krijgen. Bazhan Karpata is daarom bezig met het ontwikkelen van een vormingsproject voor Antilliaanse- en Arubaanse jongeren om hen inzicht te geven in onderwerpen als werk, onderwijs en discriminatie. Het project gaat deze maand van start. De boodschap naar jongeren in het algemeen moet zijn 'Werk aan je toekomst, investeer in de samenleving'.

Vorig jaar deed Bazhan Karpata onderzoek naar de criminaliteit onder Antilliaanse- en Arubaanse jongeren in de provincie Utrecht. Geen van de politiekorpsen was in staat of bereid exacte cijfers te verschaffen. De woordvoerders gaven aan dat zij geen signalen hadden dat de criminaliteit binnen deze bevolkingsgroep veel hoger zou zijn dan binnen de Nederlandse samenleving in het algemeen.

In het onlangs verschenen onderzoek naar de criminaliteit van geïmmigreerde Curaçaose jongeren blijkt dat 80 procent die als crimineel geboekt staan, afkomstig is van Curaçao. Van alle 12 tot 24-jarige geïmmigreerde Antilliaanse jongeren die per 1 janurai 1990 in de drie politieregio's Amstelland, Rijnmond en Noord-Brabant West wonen, is 12,1 procent geverbaliseerd voor een misdrijf.

Volgens het onderzoek is het belangrijk al integrale maatregelen op Curaçao te nemen op het gebied van onderwijs en opleiding. Ook opvang- en begeleid-wonen projecten zijn in Nederland van groot belang, omdat blijkt dat veel jongeren met huisvestingsproblemen kampen en in de periode juist vaak een proces-verbaal oplopen.

Anti-rook campagne



■ *ORANJESTAD — Een delegatie van het Koningin Wilhelmina Fonds voor de kankerbestrijding, bestaande uit de dames Lilian Prince (tweede van links) en Ton de Cuba (rechts), bracht een beleefdheidsbezoek aan minister Martinus Flanegien van Volksgezondheid. Tijdens dit bezoek mocht de minister uit handen van de dames een T-shirt, folder en sticker van de antirook campagne in ontvangst nemen. Links staat Manuel Ruiz van Directie Volksgezondheid.*

ORANJESTAD — De Arubaanse sportleraar Gino Wauben is bestuurslid geworden van de wereld atletiek federatie, de 'International Amateur Athletic Federation'.

Wauben werd als zodanig benoemd tijdens het onlangs gehouden congres te Barbados waar hij, samen met Winston Ashby, Aruba vertegenwoordigde. Aruba is door de benoeming van Gino Wauben nu aangesloten bij de NACACTFCA (North America, Central America and Caribbean Track and Field Coaches Association).

Gino Wauben heeft tijdens het congres in Barbados kunnen praten met superatleet Carl Lewis. Zijn plan is om ter gelegenheid van de ingebruikstelling van de nieuwe atletiekbaan in het Guillermo Trinidad Stadion, Carl Lewis en enkele andere superatleten naar Aruba te brengen.

Werknemer hotel valt tienjarig meisje lastig

ORANJESTAD — De Filippijn E.P.(36) werd door de politie aangehouden nadat hij een poging tot onzedelijke handelingen pleegde met een tienjarige dochter van een toeristenechtpaar, dat in het hotel verbleef waar de dader werkzaam was.

Het meisje werd lastig gevallen terwijl haar ouders op een feest waren. Zij wachtte het optreden van de man niet af en stelde haar ouders op de hoogte van de obscene wijze waarop de dader haar uitnodigde met hem mee te gaan. Daarbij liet hij het meisje niet met rust.

De Filippijn probeerde de benen te nemen maar werd door de vader in de kraag gegrepen en aan de politie overgeleverd.

Stijging benzineprijs

ORANJESTAD — Ingaande woensdag 20 oktober stijgen de prijzen voor gasolie en kerosine met respectievelijk 0,7 cent en 0,5 cent per liter. De nieuwe prijzen zijn: gasolie (diesel-Esso) 76,8 cent en kerosine 78,6 cent per liter.

Armband uit video gestolen

ORANJESTAD — Uit een woning te Palm Beach werd een videorecorder gestolen. In een videocassette was een armband ter waarde van 800 dollar verborgen. De dieven kwamen binnen door het gaas voor een van de ramen te breken. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Willem Smit geen verdachte maar getuige

ORANJESTAD — Naa aanleiding van he Amigoe-bericht 'Aanhou dingen Openbaar Minis terie' reageerde kandi daat-notaris mr. Willen Smit, dat hij in de Beta zaak niet als verdachte maar als getuige i gehoord. Officier van Jus titie mr. B. Lie-A-Kwi heeft dit bevestigd.

Volgens Smit is de notari geheimhouder en wordt doo wet en jurisprudentie aange merkt het recht te hebbe van verschoning. Dat w zeggen dat die getuige da niet hoeft te spreken als he een geheim betreft wat aa hem als zodanig is medege deeld. Dit wordt volgens d Hoge Raad beschouwd al een belangrijk rechtsbe ginsel.

Volgens Smit menen he Openbaar Ministerie en d rechter-commissaris dit rechts beginsel te kunnen doorbe reken met hem te gijzeler hetgeen ook is gebeurd, waa door hij kennelij gedwongen werd zijn geheir

HAVANA - Leden van het Rode Kruis van Cuba nemen een deel in ontvangst van de humanitaire hulp welke een groep Amerikanen bijeen heeft gebracht in het kader van de operatie Basta. Het is voor de tweede maal dat ondanks het embargo particuliere Amerikaanse hulp wordt aangevoerd in grote jachten. Overigens werkt de Amerikaanse regering deze hulpverlening niet tegen ondanks krachtige protesten van de Cubaanse minderheid in Miami. De hulp bestaat uit medicijnen en levensmiddelen.

Short kan PCA-match niet meer winnen

Kasparov claimt titel met nog vijf partijen te gaan

LONDEN — De ene overwinning van Nigel Short in de besliste tweekamp om de wereldtitel schaken van de PCA, is aanzienlijk beter gehonoreerd dan de zes winstpartijen van de ongenaakbare wereldkampioen Gari Kasparov. Dinsdagavond haalde Kasparov met remise na 26 zetten in de negentiende partij zijn twaalfde punt, een totaal dat Short nog kan bereiken maar nooit meer passeren. De uit Azerbeidzjan afkomstige wereldkampioen heeft uit de resterende vijf partijen nog een half puntje nodig om de tweekamp ook werkelijk te winnen.

Die formaliteit levert hem dan vijf-achtste van de prijzenpot van 4,7 miljoen gulden op, bijna drie miljoen gulden. Dat is vijf ton per gewonnen partij toen het er nog om ging. Nigel Short krijgt, als verliezer 1,7 miljoen, na zes nederlagen, twaalf remises en een overwinning.

Gari Kasparov, als initiatiefnemer en Short stapten uit de FIDE uit onvrede over de voorgestelde prijzenpot van goed drie miljoen gulden. De rebellen kozen voor onafhankelijkheid en meer geld. De FIDE liet Jan Timman en Anatoli Karpov, beiden uitgeschakeld door de Engelsman om de titel van de wereldschaakbond spelen. Karpov leidt in Jakarta, waar de laatste twaalf partijen plaats vinden met 8½ - 5½.

Short heeft na zijn rampzalige start Kasparov goed partij gegeven, zonder overigens ook maar een schijntje kans te hebben zijn achterstand weg te werken op de man die al acht jaar de sterkste schaker van de wereld is. Hij heeft het wel tot het laatste moment geprobeerd en het vermoeden gewekt bij een volgende aanval, over een jaar of twee, meer kans op succes te hebben.

Na de Spaanse opening van Kasparov stapte Short al op de vierde zet uit de pas met de Steinitz-verdediging, genoemd naar de man die ruim een eeuw geleden wereldkampioen werd. Wilhelm Steinitz had er succes mee, maar zijn tegenstanders moeten toch iets minder dan Kasparov geweest zijn. De wereldkampioen gebruikte wat tijd en besloot loper tegen paard te ruilen om de pionnenstructuur van Short enigszins te ontwrichten. Het evenwicht leek licht verstoord ten nadele van Kasparov. Na dameruil werd het evenwicht hersteld en op de 26ste zet bood Short remise en in feite zijn definitieve overgave aan.

ZETTENVERLOOP

De volgende zetten werden er in de ngentiende PCA-partij tussen Kasparov (wit) en Short (zwart) gespeeld:
1. e2-e4, e7-e5; 2. Pg1-f3, Pb8-c6; 3. Lf1-b5, a7-a6; 4. Lb5-a4, d7-d6; 5. Lb5xc6+, b7xc6; 6. d2-d4, e5xd4; 7. Dd1xd4, Pg8-f6; 8. 0-0, Lf8-e7; 9. e4-e5, c6-c5; 10. Dd4-d3, d6xe5; 11. Dd3xd8+, Le7xd8; 12. Pf3xe5, Ld8-e7; 13. Tf1-e1, 0-0; 14. Lc1-b5, Lc8-e6; 15. Pb1-d2, Tf8-e8; 16. h2-h3, h7-h6; 17. Lg5-h4, Ta8-d8; 18. Pd2-f3, g7-g5; 19. Lh4-g3, Le6-d5; 20. Ta1-d1, Kg8-g7; 21. c2-c4, Ld5-b7; 22. Td1xd8, Te8xd8; 23. Pe5-c6, Lb7xc6; 24. Te1xe7, Td8-d1+; 25. Kg1-h2, Pf6-e4; 26. Te7xc7 en remise.

Olympique op rand van faillissement

MARSEILLE — Bernard Tapie heeft de financiële balans opgemaakt bij Olympique Marseille. Hij kwam tot de conclusie dat de situatie van de club hoogst precair is. Op dit moment bedraagt de schuld circa 38 miljoen francs, ongeveer 13 miljoen gulden. Aan het einde van dit seizoen zal de club voor minimaal 22 miljoen gulden in het rood staan.

Bernard Tapie rekende voor dat Olympique ondanks de inkomsten van de Champions League en de winst van de Europese beker voor landskampioenen een negatief vermogen heeft van 285 miljoen franc. Zijn spelerskapitaal schat hij op 165 miljoen, exclusief de 82,5 miljoen die de transfer van Boksic naar Lazio Roma zal opbrengen. De schuld bedraagt dus tegen de 38 miljoen franc.

Door de verminderde inkomsten, de club werd uitgesloten van de Europa Cup en de Super Cup, groeit de schuld tegen het einde van dit seizoen naar circa 22 miljoen gulden. De voorzitter is bezig een overlevingsplan op te stellen. Eind oktober zal hij zijn plannen ontvouwen. Dan zal hij bekend maken welke spelers er mogen en moeten vertrekken. Naast de tekorten op de begroting voor dit seizoen heeft Olympique nog bankschulden uit het verleden. Die belopen volgens de voorzitter circa 35 miljoen gulden.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

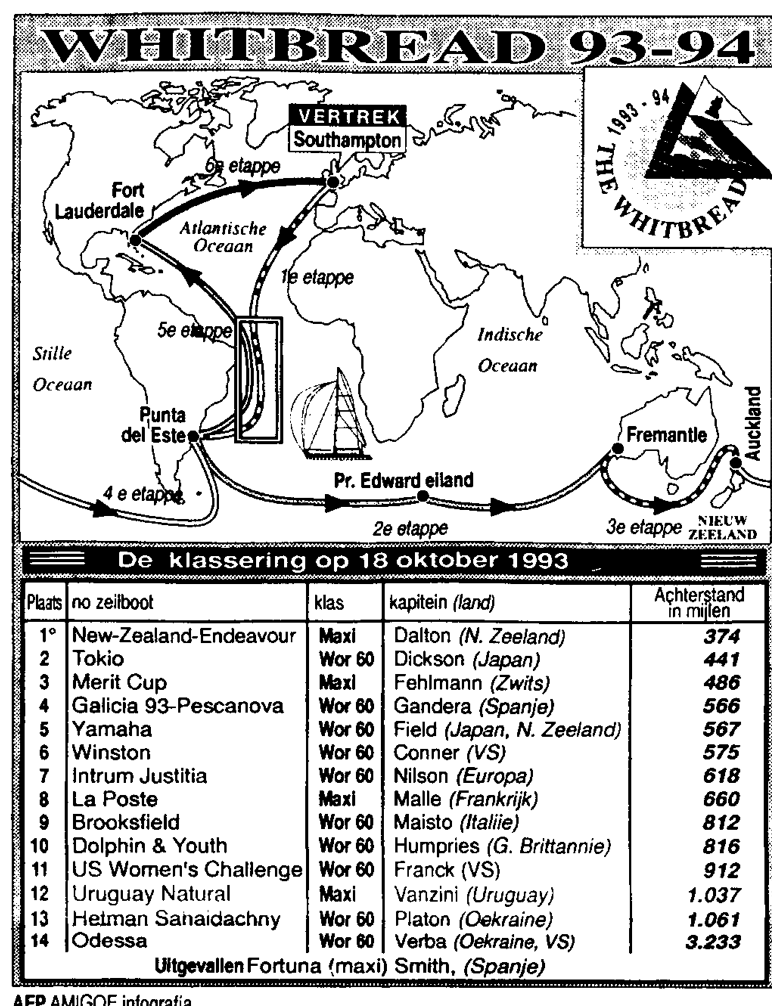
RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

WOENSDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
18.30 uur *beginners mixed league*;
18.15 uur *mixed league* - Curaçao Bowling Club, Chuchibiweg.

TENNIS
(RCC)
18.30 en 20.00 uur vervolg clubkampioenschappen - RCC-banen te Mon Repos.
(Asiento)
open toernool
A-klasse
19.30 en 21.00 uur kwartfinale - banen Rust & Burgh.

* * * * * * * * * * * * * * * *



De klassering op 18 oktober 1993

Plaats	no zeilboot	klas	kapitein (land)	Achterstand in mijlen
1°	New-Zealand-Endeavour	Maxi	Dalton *(N. Zeeland)*	374
2	Tokio	Wor 60	Dickson *(Japan)*	441
3	Merit Cup	Maxi	Fehlmann *(Zwits)*	486
4	Galicia 93-Pescanova	Wor 60	Gandera *(Spanje)*	566
5	Yamaha	Wor 60	Field *(Japan, N. Zeeland)*	567
6	Winston	Wor 60	Conner *(VS)*	575
7	Intrum Justitia	Wor 60	Nilson *(Europa)*	618
8	La Poste	Maxi	Malle *(Frankrijk)*	660
9	Brooksfield	Wor 60	Maisto *(Italiie)*	812
10	Dolphin & Youth	Wor 60	Humpries *(G. Brittannie)*	816
11	US Women's Challenge	Wor 60	Franck (VS)	912
12	Uruguay Natural	Maxi	Vanzini *(Uruguay)*	1.037
13	Hetman Sahaidachny	Wor 60	Platon *(Oekraine)*	1.061
14	Odessa	Wor 60	Verba *(Oekraine, VS)*	3.233

Uitgevallen Fortuna (maxi) Smith, *(Spanje)*

AFP AMIGOE infografia

Met Chris Dickson als zeevaarder

Zeiljacht Tokyo dichtbij eerste etappedoel van Race om de Wereld

DEN HAAG — Aan niets is te merken dat de oud-wereldkampioen match racen Chris Dickson zijn eerste oceaan race vaart. De Tokyo, het Japanse jacht van de Nieuwzeelander, had er maandagmiddag 5300 zeemijlen opzitten en was nog slechts 500 zeemijlen verwijderd van het eerste etappedoel in Punta del Este in Uruguay. Het Spaanse jacht Galicia'93 volgde op ruim honderd mijl. De Tokyo is in een fel gevecht gewikkeld met de New Zealand Endeavour van Grant Dalton, die bij de maxi's uitkomt.

Nu de deelnemers de windstiltes van de Doldrums achter zich hebben gelaten, blijkt Chris Dickson bij het surfen veruit de meeste vaart uit zijn boot te kunnen halen. Hoewel hij slechts twee bemanningsleden heeft, die Whitbread-ervaring hebben en zijn 31-jarige navigator Andrew Cape aan zijn eerste oceaanrace bezig is.

Dat hij op het beslissende moment alles uit zijn schip weet te halen, dankt Chris Dickson ongetwijfeld aan zijn gedegen voorbereiding. Terwijl de meeste van zijn concurrenten in de W 60 slechts aan een enkele wedstrijd meededen, was Dickson present met twee boten. De een had hij laten ontwerpen door de Australiër Swarbrick en de ander door de Nieuwzeelander Farr.

Dickson trainde duizenden mijlen met de twee schepen naast elkaar om het maximale eruit te halen. Het verschil was miniem. Uiteindelijk moesten wetenschappelijke testen eraan te pas komen om te bewijzen, dat de boot van Farr een tikkeltje sneller ging. Greg Dalton is eigenlijk de enige, die de snelheid, waarmee Dickson over de golven scheert, kan evenaren. De Nieuwzeelander meldde een wilde nacht te hebben gehad met een topsnelheid van 25,6 en gemiddelden van boven de vijftien knopen.

De drie zeilmakers draaien onderdeks continu dienst. Het verschil met de eerstvolgende maxi. De Merit van Pierre Fehlmann is opgelopen tot honderd mijl. De opvallendste W 60 van de week was Yamaha. Door hun oostelijke Doldrum-passage konden ze in de zuid-oostpassaat een ruime koers sturen, waarmee het schip binnen twee dagen van de vijfde naar de tweede plaats surfte. Derde in deze klasse op slechts negen mijl van de Yahama werd de Winston gesignaleerd. Op dat schip is Bouwe Bekking wachtleider.

Marcel van Triest, de navigator van de Intrum Justitia, meldde na een vlotte passage van de Doldrums — het schip lag slechts vier uur stil — te hebben gekozen voor een oostelijke route. Hij hoopt dat de wind naar het zuidoosten draait, zodat hij alsnog aansluiting zal krijgen bij de kopgroep. Het schip is daardoor wel in veel woeliger water terecht gekomen. Het Finse bemanningslid Markus Mustein meldde dat de luiken gesloten moesten blijven tegen overkomende zeeën, waardoor het benedendeks nog nauwelijks uit te houden was van de hitte.

De Intrum Justitia heeft te kampen met schade. Het balastsysteem begaf het voor de tweede keer. Ditmaal werkte een hoofdkraan niet, waardoor de tweeduizend liter zeewater, die als ballast diende met de hand in de tanks moest worden gepompt. Nauwelijks was dit gebeurd, of alle hens moesten weer aan dek, omdat een stuurkabel was gebroken.

TENNIS / WENEN — Thomas Muster heeft maandag in Wenen verklaard nog niet bereid te zijn voor de Oostenrijkse Davis-Cupploeg te spelen. Muster leeft op gespannen voet met Roland Mader, die de vorige week tot voorzitter van de nationale bond werd herkozen. Muster wil pas terugkeren in de Davis-Cupploeg als de opbrengst van de wedstrijden niet meer in de kas van de bond terechtkomt en als Mader geen verantwoordelijke functie meer bekleedt.



■ *PHILADELPHIA — Pitcher Pat Hentgen (zie foto) en slagmannen Paul Molitor en Roberto Alomar waren dinsdag de grote mannen voor Toronto Blue Jays. In het hol van de leeuw wierp Hentgen en sloegen Molitor en Alomar de Blue Jays naar de tweede overwinning in de World Series tegen Philadelphia Phillies. Het Canadese team van manager Cito Gaston staat met 2-1 voor in de playoffs van de Major league.*

Louis van Gaal niet blij

Marc Overmars verzwijgt opgelopen kuitblessure

EGMOND AAN ZEE — In de aanloop naar het eerste duel met Besiktas richt alle aandacht zich bij Ajax op Marc Overmars. De twintig-jarige vleugelspits kampt met een kuitblessure, die hij in eerste instantie verzweeg voor technisch directeur Louis van Gaal. De afsluitende groepstraining liet de international dinsdagmiddag in Egmond aan Zee aan zich voorbij gaan. Hij beperkte zich tot een lichte looptraining.

Indien Marc Overmars woensdag bij de laatste test niet topfit wordt bevonden, voegt Ignacio Tuhuteru zich bij de A-selectie. De twintigjarige aanvoerder van het tweede team heeft van coach Louis van Gaal opdracht gekregen zich beschikbaar te houden.

De kwaal bij Overmars, een verharding in de kuitspier, is vorige week ontstaan tijdens de interland tegen Engeland. Van Gaal vernam pas dinsdagochtend na de gebruikelijke strandtraining via verzorger Pim van Dordt, dat zijn aanvaller was geblesseerd.

"Dat had ik liever eerder gehoord", bromde Van Gaal. "Het heeft weinig zin om dergelijke informatie achter te houden. Marc speelde zondag tegen FC Twente niet best, misschien mede door die blessure. Na dat duel heeft hij zijn mond gehouden, omdat hij geen excuus wilde zoeken voor zijn matige spel. Dat siert hem natuurlijk, maar nu zitten we er mooi mee."

Indien Tuhuteru op het laatste moment als vervanger van Overmars wordt opgeroepen, is hij woensdag de tweede speler bij Ajax uit de jeugdselectie. Eerder werd Martijn Reuser bij de A-groep gehaald. De scholier heeft de plaats ingenomen van Seedorf, die woensdag met het Nederlands elftal onder achttien jaar tegen Noorwegen speelt.

Atletico Madrid wint met minimale score

MADRID — Atletico Madrid, dat vooral volgens voorzitter Jesus Gil y Gil beter moet kunnen, speelde een moeilijke wedstrijd tegen Ofi Kreta van de Nederlandse trainer Sjeng Gerards. Door blessures en schorsingen miste Atletico Juanito, Tomas, Toni, Caminero, Pirri en Kosecki. Luis Garcia maakte het enige doelpunt in de tweede helft.

Kort na zijn treffer werd de schutter, die in de competitie drie keer voor Atletico scoorde hard in het gezicht geraakt door Pavlopoulos. Ondanks een gapende wond bij zijn mond, keerde hij na enkele minuten weer terug in het veld.

Voor Deportiva La Coruna zijn de Europese vooruitzichten niet zonnig. Op eigen veld werd gelijk gespeeld tegen Aston Villa. De Britten rolden gelukkig door de eerste minuten. Bebeto miste in de vierde minuut een strafschop, Manjarin liet een paar minuten later een grote kans liggen. Aston Villa herstelde het evenwicht, maar scoorde pas diep in de tweede helft door Saunders. Invaller Riesco maakte kort voor tijd gelijk.

Bordeaux - Servette had een Braziliaans tintje. In de tweede helft maakte de Zwitserse Braziliaan Anderson da Silva gelijk, Paille had de Girondins in de eerste helft op 1-0 gebracht.

DOHA — Nog tijdens het WK-kwalificatietoernooi in Doha, Qatar heeft Irak de nationale bondscoaches ontslagen. Adnan Dirjal en zijn twee assistenten mogen na de nederlaag tegen Noord-Korea (2-3) naar een andere werkkring uitzien. Dirjal had het bijzonder bont gemaakt.

De vroegere aanvoerder van het nationale elftal sloeg na de verliespartij een stoel in elkaar en schold de Nederlandse scheidsrechter Jaap Uilenberg uit. In eerste instantie kreeg de coach slechts een waarschuwing.

De Aziatische voetbalbond heeft Irak gewaarschuwd dat dat niet nog eens mag gebeuren. De beslissing van Irak om het drietal te ontslaan zou zijn genomen door Odai Hussein, de zoon van Iraks dictator Saddam Hussein. Volgens het persagentschap AMMU BABA wordt het trio opgevolgd door Akram Ahmad Salman en Yahye Alwaan. Irak speelt dinsdag onder nieuwe leiding zijn tweede wedstrijd tegen Zuid-Korea.

Philadelphia opzij gezet met 10-3

Paul Molitor leidt Toronto Blue Jays naar tweede zege

PHILADELPHIA —Paul Molitor staat doorgaans als aangewezen slagman op de spelerslijst van de Toronto Blue Jays. In de derde wedstrijd van de World Series blonk hij uit aan slag en op het voor hem vreemde eerste honk. De 37-jarige honkballer speelde een belangrijke rol bij de tweede overwinning van de Blue Jays op Philadelphia Phillies van 10-3, waardoor de Canadese ploeg na drie wedstrijden met 2-1 de leiding heeft in de playoffs.

De derde wedstrijd — de eerste in Philadelphia — begon met vijf kwartier vertraging wegens regen. Het oponthoud werd de startende werper Danny Jackson van de thuisploeg fataal. De linkshandige pitcher stond direct onder druk. Jackson kreeg tijdens zijn eerste verblijf op de heuvel drie punten tegen.

Op de drie-honkslag van Paul Molitor kwamen twee spelers van Blue Jays binnen, daarna werd Molitor door Joe Carter over de thuisplaat geholpen. De snelle achterstand was teveel voor de Phillies. Molitor liet er in de derde slagbeurt nog een homerun op volgen.

Toronto-manager Cito Gaston besloot in het derde duel zijn beste slagman van dit seizoen, John Olerud, op de bank te houden. Hij gaf Molitor de belangrijke plaats op het eerste honk en incasseerde na afloop de complimenten voor zijn aanvankelijk omstreden beslissing. De Blue Jays noteerden dertien honkslagen in de negen innings. Roberto Alomar (vier uit vijf) en Molitor (drie uit vier) waren aan slag uitstekend op dreef.

"De sterke, offensieve start maakte het verdedigen een stuk eenvoudiger", keek uitblinker Molitor terug op zijn optreden. Bij de ploeg uit Toronto startte eerstejaars Pat Hentgen op de heuvel. Zes slagbeurten hield hij het vol.

In de eerste inning liet hij Lenny Dykstra met drieslag kansloos, waarna Mariano Duncan en John Kruk wel de honken bereikten. Hentgen loste de problemen zelf op door vervolgens Dave Hollins en Daulton met drieslag uit te schakelen. De gemiste scoringskansen betekenden volgens Phillies-manager Fregosi het keerpunt in de wedstrijd. Via 5-1 en 8-1 kwamen de Blue Jays uiteindelijk uit op 10-3.

■ *SYDNEY — Diego Armando Maradona (zie foto) arriveerde in het gezelschap van zijn Argentijnse teamgenoten dinsdag in Australië voor de beslissende wedstrijd tegen dat land. Argentinië heeft nog een kans om het WK-Voetbal in de VS te halen. Duizenden supporters gingen naar het vliegveld van Sydney om de ster-voetballer te verwelkomen.*



Op vliegveld van Sydney

Diego Maradona door legio fans ontvangen

SYDNEY — Meer dan 2000 voetballiefhebbers, de meesten van Argentijnse afkomst, hebben dinsdag op het vliegveld van Sydney Diego Armando Maradona verwelkomd. Met hem landden nog tien spelers van het Argentijnse elftal. De rest van de selectie, die buiten het eigen land zijn brood verdient, wordt de komende dagen verwacht.

De vedette, in Napels betrapt op het gebruik van cocaïne en nu spelend voor Newell's Old Boys in de Argentijnse competitie, speelt op 31 oktober de eerste van twee kwalificatiewedstrijden tegen Australië. De winnaar plaatst zich voor de eindronde van het toernooi om het wereldkampioenschap van 1994. Maradona is door bondscoach Basile teruggehaald na de ontluisterende nederlaag met 0-5 tegen Colombia.

Er heeft enige twijfel bestaan of Maradona zou worden toegelaten tot Australië. Volgens de Immigratiewetgeving kan toelating geweigerd worden aan ieder die ooit veroordeeld is voor het bezit van verboden verdovende middelen. "Geen van de spelers", vertelde Ian Holmes, de voorzitter van de Australische voetbalbond, "is door douane of immigratiedienst op antecedenten getoetst."

In Australië wonen rond 12.000 mensen van Argentijnse afkomst, tenminste de helft van hen wordt verwacht in het stadion van Sydney voor de wedstrijd. De 42.000 beschikbare kaarten zijn uitverkocht. De Australische coach Eddie Thomson vond de belangstelling van supporters en media voor de Argentijnen en vooral voor Maradona niet onplezierig.

Oranje tegen België in eerste ronde Davis Cup

LONDEN — Het nieuwe seizoen van de Davis Cup brengt nieuwe hoop. Het Nederlands team, dat van de zomer op het Haagse Malieveld tegen Zweden niet aan de hooggespannen verwachtingen kon voldoen, komt in de eerste ronde van de komende reeks uit tegen België. Anders dan bij het voetbal heeft Nederland - België op tennisgebied nauwelijks enige traditie. De laatste ontmoeting dateert van 1974, toen België met 4-1 won van een team, dat aantrad met de licht geblesseerde Tom Okker.

Ook de ontmoeting van 1959 werd met 4-1 verloren, terwijl de enige overwinning (3-2) dateert van 1926. Toentertijd nam de nu hoog bejaarde Henk Timmer de enkelspelen voor zijn rekening.

De huidige bondscoach Stanley Franker was tevreden met de uitkomst van de loting. Rusland of India bijvoorbeeld gelden als veel gevaarlijker tegenstanders dan België, dat dit jaar via een overwinning met 3-1 op Brazilië naar de wereldgroep promoveerde. Filip Dewulf en Bart Wuyts zorgden daarbij voor winst in de enkelspelen. Het tweetal bezette enige tijd een plaats bij de tophonderd van de wereld, maar zijn inmiddels enigszins afgezakt: Dewulf stond vorige week 153ste, Wuyts een plaats lager. Nederland heeft met Richard Krajicek (11), Paul Haarhuis (42), Jan Siemerink (53) en Jacco Eltingh (59) vier man bij de eerste honderd.

Nederland mag bij de wedstrijd, die op 25 tot en met 27 maart van het volgend jaar plaatsvindt, plaats en ondergrond kiezen. Binnen 45 dagen moet de KNLTB bekendmaken, waar en op welke ondergrond wordt gespeeld. De kans is groot dat de Belgische *non-playing captain* Eduardo Masso aantreedt met een team dat bestaat uit louter Vlamingen.

Jonge spelers als Van Garsse en Van Herk zijn qua prestaties dicht in de buurt gekomen van Dewulf en Wuyts, terwijl Wallonie momenteel alleen beschikt over een enigszins aansprekende tennisser: Daufresne.

De verliezer van de eerste ronde moet later in het seizoen zijn plaats in de wereldgroep verdedigen tegen een van de diverse zone-winnaars. De winnaar gaat door naar de kwartfinales. In geval dat Nederland is, wordt het duel voor de kwartfinales tegen Verenigde Staten/ India weer een thuiswedstrijd. Nederland heeft zelfs het thuisrecht toegekend gekregen voor de halve finales.



■ *WILLEMSTAD — Twee teams uit Curaçao hebben onlangs deelgenomen aan de 29ste editie van het JFK Memorial Hockey Tournament. Beide formaties hadden een succesvol toernooi gespeeld in Washington. Het betrof het damesteam van VRO en een sterke Marine-formatie. Naast Curaçao namen teams uit de Verenigde Staten, Canada en Moldavië deel aan het toernooi, dat ter nagedachtenis van John F. kennedy jaarlijks wordt geörganiseerd.*

Na een trainingsprogramma van vijf weken en diverse oefenwedstrijden op het eiland, reisde de VRO-hockeysters af naar Washington. Het team draaide goed, maar kwam niet verder dan de verliezersronde. Niet zo verwonderlijk, want de meeste teams uit de Verenigde Staten bestaan uit College-girls die minimaal vier uur per dag trainen. De uitblinkster voor VRO was zonder enige twijfel Myra Vesseur, die in de achterhoede speeldde en de schade beperkt hield voor het VRO-team.

De Marine-heren kwamen terug met de prijs voor het best gedisciplineerde team. Helaas behaalden de mariniers ook geen finaleplaats op het JFK Memorial Hockey Tournament. Zowel het damesteam van VRO als de Marineformatie kregen een uitnodiging voor het volgend jaar.

De reis en deelname aan het prestigieuze hockeytoernooi in Washington werd ondermeer mogelijk gemaakt dankzij de sponsoring van Harold Odor van The Pub en een tweede sponsor die niet bij naam genoemd wil worden. Op de foto: Het Curaçaose dames hockeyteam samen met de laatste tegenstander Canada, waar en van de sportiefste waar tegen VRO in Washington had gespeeld.

Om ontspoorde Kroatische jeugd te helpen

Porto-trainer Tomislav Ivic wil terug naar geboorteland Kroatië

PORTO — Voor trainer Tomislav Ivic is topvoetbal een eerste levensbehoefte. Toch is FC Porto, woensdag tegenstander van de Nederlandse voetbalkampioen Feyenoord, misschien zijn laatste klus. Kroatië roept hem namelijk naar huis. Hij wil door burgeroorlog ontspoorde jeugd opnieuw helpen opvoeden, in plaats van Europa's vedetten tactische snufjes in te fluisteren. Zeventien jaar doceerde hij topvoetbal.

De internationale loopbaan van Tbislav Ivic in één, lange adem: Hajduk Split, Ajax, weer Hajduk, Anderlecht, Galatasaray, Benfica, Dinamo Zagreb, Avelino, Panathinaikos, FC Porto, Paris SG, Atletico Madrid, Olympique Marseille, weer Benfica en nu dan weer FC Porto.

In de Portugese havenstad is het moeilijk het hart te laten overlopen van voetbal. Ivic, zestig jaar inmiddels, voelt dat de mensen thuis hem nodig hebben. In Kroatië, waar de burgeroorlog schoonheid heeft vernietigd en haat familiebanden loswrikt. Het vraaggesprek is een getrouwe afspiegeling van die gemoedstoestand. Ivic mijdt geen vraag over de Kroatische verschrikkingen, totdat hij opeens zegt genoeg over politiek te hebben gepraat. Hij schraapt de keel en stapt over op voetbal.

Het liefst zou hij helpen met de heropvoeding van de jeugd, want jongeren groeien op met haat, dood en verdriet. Voetbal kan verenigen, weet Ivic. Zijn voetbalkennis overbrengen, daar gaat het om. Voor FC Porto zat hij zeven maanden zonder club. Hij was toen in Split, waar zijn getrouwde dochters en kleinkinderen wonen.

Uit oprechte beleefdheid prijst hij de schoonheid van Holland. Want het begon dus bij Ajax, in 1976. Ivic werd meteen kampioen in Amsterdam, met spelers als Ling, Arnesen, Tahamata en Lerby. Geert Meijer, de huidige trainer van Feyenoord, mocht vertrekken naar FC Amsterdam. Ivic: "Aardige jongen die Meijer. Hij moest ervaring gaan opdoen." Meijer heeft weinig op met Ivic's aanpak: "Creativiteit telde niet. Zijn benadering was puur systematisch. Het liefst werkte hij met jonge, gehoorzame spelers."

Ivic's kennis van het spel was onomstreden. Tactisch was hij sterk. De kritiek was dat het voetbal onaantrekkelijk oogde. Het ging hem om systemen, resultaat, positiespel, middenvelders die over de vleugels doorstootten. De uitvoering van de plannen was meestal defensief. Het publiek bij verwende clubs als Ajax en Anderlecht vond dat maar niets en bleef thuis, als de resultaten even tegenvielen.

Toch behaalde hij zes landstitels, in vier verschillende landen. Ook werd hij vijf keer ontslagen, bijvoorbeeld bij Benfica en Panathinaikos. Misschien was 1987-88 wel zijn succesvolste seizoen. FC Porto had juist de Europa Cup gewonnen, door Bayern München met 2-1 te verslaan. Trainer Arthur Jorge vertrok daarop naar Racing Paris en Ivic kwam. "Iedereen vertelde me dat het team gemiddeld erg oud was, ruim dertig jaar. Ik moest verjongen. Maar in dat seizoen leerde ik hoe belangrijk ervaring is voor een voetballer. We wonnen alles, op de Europa Cup na: Super Cup en wereldbeker, de nationale beker en het kampioenschap, met vijftien punten voorsprong op Benfica. Een record."

Het is juist het gebrek aan routine dat de start van het huidige seizoen tot een moeizame aangelegenheid maakt. Negen punten uit zeven duels, tien doelpunten. Een totaalzege van slechts 2-0 over Floriana Valetta uit Malta in de eerste Europese ronde.

Ivic zegt dat belangrijke pionnen als Ze Carlos, Jorge Costa, Joao Pinto, Domingos en anderen ontbraken door blessures. Dat hij jongeren moet inpassen: Paulo Santos, Secretario, Folha.

Na het 2-0 verlies tegen Oranje

Engelsen pleiten voor andere aanpak voetbal

LONDEN — De Engelse voetbalbazen hebben beloofd de structuur van de technische staf van de nationale ploeg ingrijpend te veranderen. Dat gebeurt naar aanleiding van de nederlaag tegen Nederland, waardoor Engeland vrijwel is uitgeschakeld voor de eindronde in de Verenigde Staten. FA-voorzitter Millichip en directeur Graham Kelly zijn overtuigd van de noodzaak van veranderingen.

Millichip pleit voor een tweemanschap, bestaande uit een ervaren manager en een jonge coach. De laatste zou ervaring kunnen opdoen en later de leiding van de technische staf overnemen, zoals in Duitsland.

Schon leidde Derwall op, Bonhof loopt met Vogts mee. De bedoeling is de begeleiding van de nationale ploegen in alle leeftijdscategorieen te stroomlijnen. Voor het eerst zou een buitenlander in aanmerking kunnen komen voor het trainerschap. Aan de structuurwijziging verbonden is een heroverweging van de Britse manier van voetballen.

De leiders denken dat het een grote fout is manager Graham Taylor meteen te ontslaan na de eventuele uitschakeling. Millichip: "We moeten zijn kennis en ervaring gebruiken. Hem simpel ontslaan is zinloos." Voor de opvolging bestaat een aantal kandidaten. Howard Wilkinson van Leeds, George Graham (Arsenal), Ron Atkinson (Aston Villa), Kevin Keegan (NewCastle). Keegan en speler/manager Hoddle van Chelsea zouden ideaal zijn de Europese stijl van voetballen te combineren met de Engelse.

Inmiddels is gebleken, in Doha, dat de Engelse voetbalbond door de wereldvoetbalfederatie (FIFA) niet verantwoordelijk wordt gesteld voor de geweldadigheden in Amsterdam en Rotterdam rond de wedstrijd Nederland - Engeland. Volgens secretaris generaal Joseph Blatter kan de Engelse bond het ook niet helpen, dat voor de wedstrijd in de Rotterdamse binnenstad groepen supporters slaags raakten.

"Het geweld speelt zich nu vrijwel altijd buiten de stadions af", aldus Blatter. Hij gaf de Britten zelfs een compliment, omdat zij na de ombouw van de stadions alleen nog zit-capaciteit over hebben. België en Duitsland zijn nog niet zo ver. De Zwitser deed zijn uitspraken in Qatar, waar de eindfase van het Aziatische kwalificatietoernooi voor het WK-Voetbal 1994 plaatsvindt. Hij deed een beroep op de regering van de diverse landen om zelf hun verantwoordelijkheid te nemen in de strijd tegen het geweld rond en op de voetbalvelden.

Van de mogelijkheid om (nog) hogere hekwerken rond de voetbalvelden te plaatsen wilde hij niet weten. "Ik zie liever tweehonderd man het veld opkomen dan dat er in het gedrang een dode valt.

Spelers Levski boycotten het nationale team

SOFIA — De spelers van de Bulgaarse landskampioen Levski Sofia hebben besloten zich niet beschikbaar te stellen voor de nationale ploeg, die de volgende maand in een kwalificatiewedstrijd voor de eindronde om de wereldtitel tegen Frankrijk uitkomt. Voorzitter Tomas Laftsjis verklaarde maandag dat het bestuur van de nationale bond amateuristisch gedrag wordt verweten.

Levski is gepikeerd over de weigering van de bond om de competitiewedstrijd van afgelopen vrijdag tegen Botev Plovdiv uit te stellen zodat de ploeg zich beter op de Europacupwedstrijd van woensdag tegen Werder Bremen kon voorbereiden. Bulgarije heeft nog een kans zich voor de eindronde in de Verenigde Staten te plaatsen. Dan dient het duel voor groep zes in Frankrijk op 17 november te worden gewonnen.

In de laatste wedstrijd tegen Oostenrijk maakten vier spelers van Levski vorige week woensdag deel uit van het Bulgaarse elftal, dat met 4-1 won. Bondsvoorzitter Valentin Mikhov heeft tot nu toe halsstarrig geweigerd met een afvaardiging van Levski te onderhandelen om uit de impasse te komen.

* * * * *

VOETBAL / MADRID — De Braziliaanse trainer Jair Pereira heeft van voorzitter Jesus Gil van Atletico Madrid nog een week uitstel van executie gekregen. "Misschien was het wel verkeerd hem in dienst te nemen", verklaarde Gil na de nederlaag van zondag op eigen veld tegen Real Sociedad. Atletico, dat na zeven wedstrijden de negende plaats op de ranglijst inneemt, speelt het komende weekeinde bij het laag geklasseerde Alba... ...ta wacht ontslag ... ploeg wederom ...

...eferendum specialist ...iet Gilhuis

De Nederlandse professor Piet Gilhuis wordt wel de referen-...specialist in de refe-...dumcommissie ...emd. Die qualificatie ... hij te danken aan ... promotie-onderwerp, ... commissie-lidmaat-...p en praktijkervaring. ...n 1981 promoveerde Gil-... met een rechtsvergelij-...d proefschrift over refe-...da. Drie jaar later nam ...itting in de staatscom-...sie Biesheuvel. Die com-...sie boog zich onder ...r over invoering van ... zogenaamde correctief ...rendum. Een dergelijk ...rendum kan door een ...p kiezers worden aan-...raagd, wanneer zij het ... eens is met een ...men besluit. Bij vol-...nde handtekeningen ...dt de bevolking geraad-...gd over doorgang van ... besluit.

...e commissie sprak zich ...niem voor een derge-... referendum-vorm uit. ... voorstel werd in 1989 ... aangenomen, maar is ...door de sub-commissie ... Koning weer actueel ...orden. Die wil dat het ...stel opnieuw wordt ...ndeld. Het rapport is ...ist aan de Tweede ...er aangeboden.

...erder was Gilhuis voor-...r van de adviescom-...sie, toen men vorig jaar ... Amsterdam een refe-...dum over het autover-... in de stad hield.

...n de Curaçaose referen-...commissie zit Gilhuis ...er en alleen op basis ... zijn kennis en erva-...g. Dus uitdrukkelijk ... namens Nederland, ...sch Ballin of Lubbers. ... zit hier op persoonlijke ...l. Daardoor heb ik ook ...r afstand. Ik speel ook ... politieke rol", zegt ...elf daarover.

...legio Erasmo ...dt open dag

WILLEMSTAD — Het ...piamentstalige ...gio Erasmo aan de ...nastraat te Suffissant ...dt op zondag 24 ...ber een Erasmusdag.

...ngstellenden kunnen ...n 9 en 10 uur kennis-...en met de school en/of ...n uitwisselen met leer-...n, leerkrachten en het ... van de school.

...vens is er een tentoon-...ng te bekijken van het ...schapsproject. Daar ... groepjes leerlingen de ...kers uitleg en demon-...ie van wat ze in de ...schapsles leren.

... tien uur presenteren ...erlingen op een crea-... manier wat zij over ...isme en discipline ...n.

...oor alle aanwezigen heeft ...chool een verrasasing in ...o.

...n vlucht van ...LM op Haïti

WILLEMSTAD — De ...-vlucht naar Miami ...t vandaag niet via ...t-au-Prince (Haïti). ... heeft niet te maken ...t de gespannen ...tie in het land, maar ... het feit dat de ALM ... van haar toestellen ... inspectiebeurt geeft.

...eren heeft de ALM nog ...aal op Haïti gevlogen, ...r of de vlucht morgen ...aat, kon men vandaag ...niet zeggen. Zoals elders ...deze editie blijkt, is aan ... Nederlandse inwoners ... Haïti aangeraden het ... te verlaten.

...oewel er vanaf afgelopen ...ndag een wapen- en olie-...argo op het land wordt ...nteerd, heeft de ALM ...eren nog wel normaal ...nen tanken op de lucht-...ven.

'De referendumbal ligt in het veld'

Professor Gilhuis: 'Uitstel referendum zou politiek nog meer vertrouwen kosten'

Voor een buitenstaander zal het allemaal niet zo bijzonder zijn dat Curaçao zich op 19 november mag uitspreken over haar eigen staatkundige toekomst. Een stipje op de kaart krijgt mogelijk een nieuwe beschrijving in de encyclopedie en we gaan weer over tot de orde van de dag. Op het eiland lijkt het voor velen echter het enige onderwerp van gesprek te zijn: er zijn te veel opties, of juist te weinig, de voorbereidingstijd is te kort, de bevolking niet voldoende geïnformeerd en ga zo maar door.

Professor Piet Gilhuis heeft het allemaal al eens eerder gehoord of gelezen. "Het past in het normale beeld", zegt hij. "In landen waar geen referendumcultuur heerst, is het startpunt nu eenmaal niet neutraal en dan wordt er over de spelregels gekissebist".

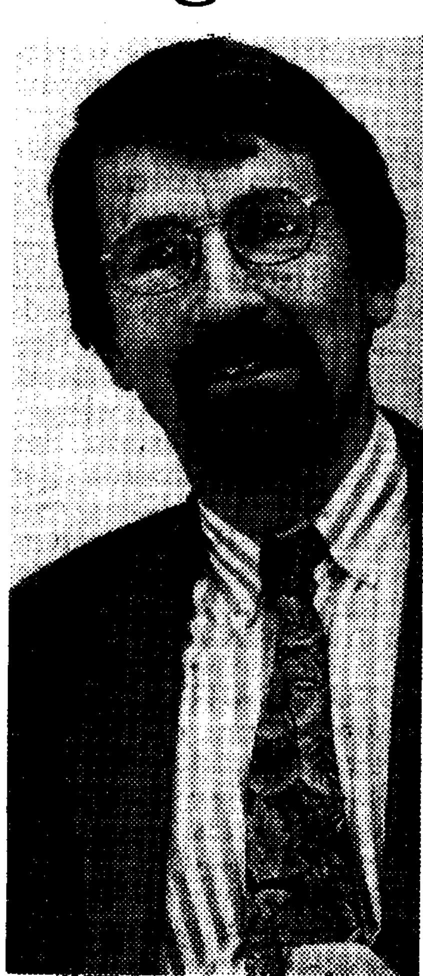
Met een neutraal startpunt bedoelt Gilhuis dat het referendum gehouden wordt, omdat het moet, niet omdat een paar politici dat willen: "In sommige landen ligt in de wetgeving of in de grondwet vast wanneer de bevolking rechtstreeks wordt geraadpleegd en hoe dat dan gebeurt. In Zwitserland bij voorbeeld. Daar kan na het aannemen van een wet een aantal mensen, ondersteund door voldoende handtekeningen, een referendum over die wet aanvragen. Of de politici het leuk vinden of niet, het gebeurt, want het staat in de grondwet".

"Op Curaçao zijn het echter de politici die hebben gekozen voor het referendummiddel. Zij hebben de bal in het veld gegooid; en dan krijg je onherroepelijk vragen als 'Moeten we dat spel wel meespelen? En waarom spelen we het zo? Kunnen we niet gewoon stoppen?'. Vragen over de regels dus. In landen als Zwitserland en Denemarken liggen die regels vast. Daar spitst de discussie zich meer toe op het onderwerp van het referendum".

Geen politicus zou het in die landen in zijn hoofd halen om te roepen: 'als dat en dat gebeurt, dan....' of 'die optie wil ik niet', zegt Gilhuis met enige stelligheid. Iedereen verdedigt daar wel krachtig zijn eigen optie. "De dag voor het referendum verschijnen er in alle kranten uitgebreid stemadviezen; van de vakbonden, de partijen, maatschappelijke en zakelijke organisaties enzovoorts. Daarom is het ook helemaal niet waar dat elke kiezer alles van A tot Z moet weten over de vier opties. Hij moet wel geïnformeerd zijn, maar verder kan hij bij voorbeeld de vakbond volgen, of een partij. Als hij het meestal eens is met de standpunten van een partij, kan hij besluiten haar stemadvies te volgen. Of niet; want juist bij een referendum kan de kiezer meebeslissen over een zakelijke kwestie, zonder aan een politieke partij gebonden te zijn".

Geluiden over het spel stoppen of in elk geval uitstellen zijn de laatste tijd steeds vaker hoorbaar. Onder meer van oud-premier Juancho Evertsz en bankier Lio Capriles. Maar daar is volgens Gilhuis geen enkele reden toe. "Het referendum komt niet uit de lucht vallen", meent hij. "Al in 1990 hebben de gezamenlijke Curaçaose politieke partijen verklaard dat zij de bevolking zouden raadplegen alvorens een definitieve beslissing over de status van Curaçao te nemen. Vorig jaar is men met een opzet begonnen, maar dat referendum is toen uitgesteld. Daarvan is nu de draad weer opgepakt. Het eiland heeft een commissie in het leven geroepen, die heeft een voorstel gedaan en dat is aanvaard. Dat had het eilandsbestuur niet hoeven doen. Maar nu dat gebeurd is, moet je ook doorzetten. Te meer daar in december de besprekingen met Nederland plaatshebben. Gesprekken over de toekomst van de Antilliaanse eilanden".

Gilhuis is bovendien bang dat door uitstel het vertrouwen in de politiek nog



Professor Piet Gilhuis: "Wat Nederland wil, weten we niet".

verder zal dalen. "Je kondigt aan de mensen bij een dergelijke belangrijke beslissing te betrekken, ze mogen stemmen en dan zou je het weer opschorten? Dat kan niet. Er is ook geen enkele zakelijke reden voor uitstel. Bovendien gaat dat aardig wat geld kosten. Vorig jaar is er ook al heel veel geld voor niets uitgegeven; de kosten van dit referendum alleen al zijn op anderhalf miljoen begroot".

Ondertussen gaat het lobby-circus vrolijk door. Terwijl vertegenwoordigers van A, C en D steeds luider de trom roeren, proberen de politici vertwijfeld uit te leggen waarom hun optie de enig juiste is. En dat is een van de voordelen van een referendum, meent Gilhuis: "De volksvertegenwoordigers worden gedwongen tot communicatie met de bevolking. Ze moeten hun achterban uitleggen waarom ze iets willen. Normaal gesproken hoeven ze hun besluiten niet in extenso te verdedigen. Nu wel; dat geeft een confrontatie en dat kan heel verhelderend werken".

Bij een volksraadpleging dus geen mooie beloftes, waaraan de politici zich na de verkiezing niet hoeven houden. Of niet kunnen houden, omdat ze bij de vorming van een coalitie water bij de wijn hebben moeten doen. Dit keer hebben de dames en heren politici wel een belangrijke, maar geen doorslaggevende stem. Als de burgers zich straks uitspreken voor een andere optie dan de politieke favoriet, dan zullen de partijen zich daarbij neer moeten leggen. "Hoe vervelend ook, want dat zou betekenen dat de bevolking het niet met de politici eens is", zegt Gilhuis. "Maar aan de andere kant is een referendum daar nu juist voor".

Het schijnt overigens veel voor te komen dat de regerende partijen tegen het houden van een referendum zijn. "De uitslag kan afbreuk doen aan hun macht, en dat is niet leuk. Maar soms is het ook een oplossing om uit de problemen te komen. De politici hoeven niet te beslissen; dat doet de bevolking voor hen".

Hij erkent dat de politici zich strikt juridisch niets van de uitslag van het referendum hoeven aan te trekken. "Maar politiek gezien diskwalificeren ze zich, als ze de wens van de kiezers niet respecteren. Dat merken ze wel bij de volgende verkiezingen. Als je vrijwillig een referendum houdt, moet je je ook voor het resultaat buigen. Anders hoef je het volk niet om een uitspraak te vragen".

Gilhuis benadrukt echter dat Curaçao niet voor St. Eustatius of Bonaire kan beslissen. Een keus voor de Antillen van Vijf (optie A) betekent niet meer dan een mandaat aan de politici om zich voor die optie sterk te maken. De andere partners -in dit geval de overige Antilliaanse eilanden - zullen op hun beurt zwaar rekening moeten houden met die wens van de bevolking. Hetzelfde geldt voor opties C en D. Het is bij voorbeeld helemaal nog niet gezegd dat Nederland wel met Curaçao wil integreren. Maar het zal zeker rekening houden met een meerderheidsuitspraak voor C.

"Wat Nederland wil, weten we niet", zegt Gilhuis. "Maar optie C zegt duidelijk: *integratie met Nederland*. Het is goed om je dat terdege te realiseren, indachtig de Engelse uitspraak: *Be sure what you ask, you can get it*. Het is echt absoluut verkeerd om op 19 november voor of tegen een politicus te stemmen. Het gaat hier maar over een enkel onderwerp: de toekomst van het eiland. Daarvoor zijn vier mogelijkheden en iedereen moet goed weten wat die precies betekenen".

Hij is zich bewust van het ontbreken van de optie: Curaçao samen met Bonaire. "Je kunt nu eenmaal niet alle mogelijkheden nemen. Want je hebt ook nog Curaçao met St. Maarten, met Saba enzovoorts. We hebben in de commissie voor de meest voor de hand liggende opties gekozen. Als je de keus uit tien of meer opties hebt, krijg je nooit een duidelijke winnaar".

Hoe verstandig het is om een referendum te houden over de staatkundige toekomst, blijkt volgens Gilhuis wel uit de kortgeleden naar voren gebrachte wens om in Suriname alsnog een referendum over de staatkundige structuur van dat land te houden. Een referendum dat voor de onafhankelijkheid in 1975 nooit is gehouden. Gilhuis maakt wel de kanttekening dat die behoefte nu gevoeld wordt, dus terugkijkend op de ontwikkelingen in Suriname sinds 1975. "Het houden van een referendum geeft op zich geen enkele garantie dat ook de juiste beslissing wordt genomen. Dat blijkt pas achteraf".

Wie nu al mopperen over niet kunnen deelnemen aan het referendum zijn de Curaçaoënaars in Nederland. Zij willen ook een stem uitbrengen over de toekomst van hun eiland. Ze zijn zelfs bereid daarvoor naar de rechter te stappen. Professor Gilhuis begrijpt hun teleurstelling. Hij realiseert zich heel goed dat een aantal mensen nauw betrokken is bij de ontwikkelingen op 'hun' eiland.

Desondanks koos de referendumcommissie voor een organisatievorm, waarin geen plaats was voor stemmen vanuit het buitenland. Om praktische redenen heeft zij zich gehouden aan het bestaande kiessysteem. De Curaçaoënaars in Nederland van *Nos tambe ta vota* werpen daar weliswaar tegenin dat er ook een nieuw reglement ontworpen had kunnen worden, maar Gilhuis wijst erop dat het heel gebruikelijk is om dezelfde regels toe te passen als die van het kiessysteem. "Dat gebeurt in 95-100 procent van de gevallen. Dat moet ook wel, anders stel je het kiesstelsel ter discussie. En het gaat bij dit referendum om een minstens zo belangrijke beslissing als bij een verkiezing. En dan mogen Antillianen in Nederland ook niet stemmen".

Ook als de ex-eilandbewoners wel hadden mogen deelnemen aan het referendum, was het op de korte beschikbare termijn nooit gelukt, hen allemaal te registreren. Het referendum moest immers voor 1 januari 1994 worden gehouden.

"Bovendien is het volstrekt willekeurig", zegt Gilhuis. "Als je in Nederland woonachtige Curaçaoënaars laat stemmen, kun je de mensen die nu in de Verenigde Staten, Venezuela of het Caribisch gebied wonen niet passeren. Die kunnen zich dan terecht beklagen. Je moet ergens een grens trekken. Er zijn altijd mensen voor wie de mazen van het net te klein zijn".

"Ik begrijp de emotionele argumenten heel goed, maar van de juridische aspecten ben ik bepaald niet onder de indruk. Vergeet trouwens ook niet dat ze zelf zijn weggegaan. Natuurlijk heeft de uitslag gevolgen voor hen, maar dat geldt in feite alleen bij een keuze voor optie C of D".

Op Curaçao rolt de bal intussen van links naar rechts over het veld. Van alle kanten doet men een greep naar dit begeerlijke object: de keus van het volk. "Een prima zaak", meent Gilhuis, "zolang de spelers maar correct met het referendum omgaan. Respect voor de wederzijdse meningen is daarbij een eerste vereiste. Een duidelijke volksuitspraak na een vruchtbaar debat betekent bovendien een versterking van de democratie en van het politieke bestel. Dit keer is het woord aan de burgers, niet aan de politici".

Prikklokken geïnstalleerd bij zes overheidsdiensten

WILLEMSTAD — De overheid heeft met de aanschaf van elf prikklokken een begin gemaakt met de invoering van een systeem van personeels- en urenregistratie bij de landsdiensten. De klokken worden in eerste instantie geïnstalleerd bij zes overheidsdiensten nl.: het Centraal Bureau voor Statistiek, het Centraal Bureau voor Personeelszaken, Landsradio, de Capriles Kliniek, het departement van onderwijs en de Raad van Ministers.

Wanneer het gecomputeriseerde registratiesysteem, dat ontwikkeld is door het Curaçaose bedrijf Multi Computing International, ingeburgerd is bij deze instanties kan de prikklok eventueel bij de rest van de landsdiensten ingevoerd worden. De klokken zijn behalve voor het bijhouden van de werktijden bedoeld voor managementplanning. Gegevens over ziekte- en verlofdagen worden opgeslagen, een vakantieplanning kan gemaakt worden en lunchpauzes worden automatisch berekend.

Vanwege de gebruiksvriendelijkheid, de aanpassing aan de lokale omstandigheden en het gebruik van de Nederlandse taal is gekozen voor het Time Tracker systeem dat ook bij veel grote lokale bedrijven is geplaatst. Twee weken geleden werd het eerste systeem op Bonaire geïnstalleerd bij de Antillean Rice Mills. Binnenkort krijgen bedrijven en overheidsinstanties op Aruba een demonstratie van de prikklok.

Multi Computing International en de Amerikaanse fabrikant van de prikklok Trak Engineering hebben plannen om een ATP-centrum (Assembly, Training & Production) op Curaçao op te zetten. De prikklokken kunnen dan als losse onderdelen naar Curaçao worden getransporteerd en hier in elkaar gezet en getest worden. Alle dealers, behalve de Amerikaanse, zouden hier opgeleid moeten worden voor het Time Tracker systeem. Daarnaast zou Curaçao als opslagplaats moeten gaan fungeren voor alle verkoopactiviteiten buiten de Verenigde Staten.

Twee Jamaicaanse Computerbedrijven, Correct Corporation en TOP Limited, hebben al laten weten in aanmerking te willen komen voor het dealerschap aldaar.

Na moord op agenten razzia in Egypte

CAIRO - De Egyptische politie heeft 140 fundamentalistische militanten in het hele land opgepakt nadat bij een vuurgevecht bij Caïro zondag twee politiemensen en twee extremisten om het leven waren gekomen.

Volgens een woordvoerder van het ministerie van Binnenlandse zaken werden 62 "terroristen" opgepakt en zeventig mensen die verdacht worden van banden met extremistische groeperingen. Nog eens acht werden gearresteerd wegens illegaal wapenbezit. Bij het gevecht dat zondag drie uur duurde ging een aantal huizen in vlammen op. De extremisten openden het vuur op de politie, die op zoek was naar een drugshandelaar.

STUTTGART - Ingrid Jakobsmeier, een voormalig lid van de extreem-linkse Duitse terreurgroep RAF, is maandag tot vijftien jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens haar aandeel in een aanslag op het Amerikaanse militaire vliegveld Ramstein in het westen van het land.

De 39-jarige Jakobsmeier is schuldig bevonden aan poging tot moord op zeventien mensen tijdens de aanslag op de luchtmachtbasis Ramstein in augustus 1981.

Menem weer in paleis

BUENOS AIRES - President Carlos Menem van Argentinie heeft, vergezeld van zijn kinderen Zuleman (links) en Carlos Fecundo, vanaf het balkon van het Olivos-paleis de belangstellenden gegroet. Dit ge... voordat hij naar een p... ferentie ging welke ... werd na zijn ontslag ... ziekenhuis waar een o... werd verricht aan zij... slagader..

RK Kerk Bosnie tegen etnische driedeling

ZAGREB - De Rooms-katholieke bisschoppen in Kroatië en Bosnië-Herzegowina hebben zich uitgesproken tegen een etnische opdeling van Bosnië in drie gebieden.

Een dergelijke oplossing heeft tot gevolg, dat de RK kerk uit gebieden die door Serviërs en moslims worden gecontroleerd, verdwijnt. Dat staat in een maandag in de Kroatische pers gepubliceerde verklaring, die is ondertekend door de aartsbisschop van Zagreb, kardinaal Franjo Kuharic, en de bisschop van Sarajevo, ... Puljic. Ze betreuren ... de helft van de 830.00... nische rooms-katholiek... dreven zijn en dat de ... kerken zijn vernield. D... tieke oplossingen moe... "natuurlijke en histor... recht van ieder mens ... teren in zijn eigen vad... te leven, aldus d... schoppen. De rooms-... lieken zijn bereid en ... om in vrede met aanh... van andere religies sa... leven.

IRE

AGENDA

	8000/ 11
R:	8222/ 11
ALE:	8845
:	8900/ 7446/ 14
NTEHUIS:	8350

****

BIBLIOTHEEK
n voor het publiek:

14.00-18.00 uur; dinsdag, donderdag van 08.00-12.00/ uur; vrijdag van 08.00-12.00/ uur.

n 14.00-18.00 uur en vrijdag 17.30 uur.

****

UITING
t/m vrijdag aangetekende 15.30 uur; gewone stukken om

****

E CLUBS
rmatie H. van Bommel, tel.:

ensdag 12.00 uur - Restaurant

****

HUIS LVV

maandag t/m vrijdag van 06.00- In verband met planning van te al slachtdieren bij keurmeester

****

ARTS
pen 24-A, Antriol)
en maandag, woensdag en 13.30-14.30 uur; spreekuur te e donderdag van 17.00-17.30 bestuurskantoor.
odgevallen gelieve tel.: 4255 te ax 7655.

TING
E

DIERENASIEL

Animal Shelter Foundation
g 26. Tel.: 4989)
den maandag t/m zaterdag van 00/15.00-17.00 uur.

****

EN(BEZORGING)
Carolina, Blvd. J. Abraham 15. na 18.00 uur tel.: 8342).

****

UPB viert 24-jarig bestaan

KRALENDIJK — Eigenlijk is een 24-jarig bestaan geen feest om lang bij stil te staan. Politieke partijen evenwel zien het nut van een viering wel in, zeker als korte tijd daarop een verkiezing volgt. Vrijdagavond — een dag voor de werkelijke datum — wordt in Kas Patriotiko de oprichting van de 'groene' partij gevierd.

De Union Patriotiko Boneriano (UPB) werd op 23 oktober 1969 opgericht door Ch. R.L. 'Ruman' Ellis, C. Statia, Victor Winklaar, Charles Hellmund, A.J.H. Snijders, Guillermo Janga en B.L. Frances. Van het oprichtingsbestuur zijn er nog maar twee politiek actief: de toenmalige en tot op de dag van vandaag nog steeds voorzitter Rudi Ellis en Carmilio 'Papa' Statia, die momenteel minister van Ontwikkelingssamenwerking is.

De door Ellis in 1969 opgerichte partij is in de loop der tijd tweemaal van naam veranderd. Bij de oprichting heette de partij geen Union Patriotiko Boneriano maar Partido Patriotiko Boneriano (PPB) en zo ging de partij dan ook de verkiezing in. Door verschillende combinaties met andere partijen, zoals bij vorobeeld Progresista en wat beter in het geheugen de Partido Obrero Boneriano (POB) werd er niet meer gesproken van PPB, maar van UPB.

De doelstellingen van de partij in 1969 waren heel duidelijk: het behartigen van de belangen van de Nederlandse Antillen in het algemeen en die van Bonaire in het bijzonder. De UPB stelde daarbij dat het een absolute vereiste is voor Bonaire dat er een gelijkstelling van rechten zou komen waardoor de eigen aangelegenheden behartigd zouden kunnen worden. De partij opteerde in de statuten voor een gewaarborgd verenigd koninkrijk.

Standpunten die in de loop der tijden nauwelijks veranderd zijn, al zijn de laatste opties — die vooral bekend waren uit de tijd van de politieke partij Accion Democratico Nobo (ADEN) — ook binnengedrongen bij de jarige partij.

Het feest van de UPB is bedoeld als een volksfeest. Dat stamt nog uit de tijd dat de UPB de politieke partij was met de meeste aanhangers. De viering is in het partijhuis, Kas Patriotiko, van de groene partij, dat van een totaal vervallen oud Bonaireaans huisje werd omgetoverd tot een authentieke hersteld partijgebouw.

De nettowinst van het VS-concern GENERAL ELECTRIC is in het derde kwartaal van dit jaar gestegen van 1,11 miljard dollar tot 1,21 miljard dollar. De omzet groeide van 14,27 miljard dollar tot 14,86 miljard dollar.

Afscheid van Cecilia

■ *KRALENDIJK — Dinsdag werd het PDB-raadslid Avelino Cecilia begraven. De raadsleden van de in de raad vertegenwoordigde politieke partijen droegen hun collega naar zijn laatste rustplaats. Het Bestuurscollege nam condoleances in ontvangst. Cecilia werd 58 jaar. Hij was door zijn ziekte al geruime niet meer politiek actief. In de raad wordt Avelino Cecilia als fractieleider opgevolgd door Ernesto Melaan. 's Middags werd in een bijzondere vergadering van de eilandsraad afscheid genomen van Cecilia.*

Bij referendumopties B, C en D

Waarborgen deugdelijk bestuur veranderen

WILLEMSTAD — De waarborging van de kwaliteit van bestuur wordt momenteel geregeld in artikel 43 van het Statuut, dat bepaalt dat het Koninkrijk der Nederlanden de fundamentele menselijke rechten en vrijheden waarborgt. De Antillen zorgen ervoor dat die rechten en vrijheden in acht worden genomen. Het Koninkrijk en het land de Antillen houden ook toezicht op de wetgevende en bestuurlijke maatregelen op Curaçao. Maar indien tijdens het referendum men in meerderheid kiest voor optie B, C, of D, zal de situatie anders worden.

Zo blijkt uit de informatiefolder die de referendumcommissie heeft uitgebracht. De folder wordt in de loop van deze week huis-aan-huis bezorgd. Zowel in het Papiaments als in het Nederlands wordt uitleg gegeven over de gevolgen van de verschillende opties op een aantal terreinen.

Als Curaçao een autonoom land binnen het Koninkrijk wordt (referendumoptie B), dan zal Curaçao er zelf voor zorgen dat de fundamentele menselijke rechten en vrijvoor waarborgen en inachtheden in acht worden genomen, zoals in de huidige situatie het land de Nederlandse Antillen dat doet.

Maar het Koninkrijk houdt ook toezicht op de bestuurlijke en wetgevende maatregelen van Curaçao.

Dat hoger toezicht is nu geregeld in het Statuut, maar het nieuwe Statuut kan anders worden dan het huidige. Zo is Nederland van oordeel dat het Koninkrijk meer toezicht op Curaçao moet kunnen krijgen.

Bij optie C (Curaçao wordt deel van Nederland) zal de Nederlandse centrale overheid toezicht houden op de waarborgen voor behoorlijk bestuur.

Als Curaçao een onafhankelijke staat wordt (optie D), zal het zelf moeten zorgen neming van de grondrechten, de rechtszekerheid en de deugdelijkheid van bestuur. Het Koninkrijk der Nederlanden zal dat dan niet langer controleren. Curaçao zou dan vrijwillig kunnen toetreden tot internationale verdragen ter bescherming van de rechten van de mens en zich op die manier onderwerpen aan de toezicht- en controlemechanismen in het kader van deze verdragen.

De nettowinst van de VS-bank CHASE MANHATTAN is in het derde kwartaal van 1993 gestegen van 176 miljoen dollar naar 267 miljoen dollar. In de eerste negen maanden van dit jaar klom het nettoresultaat van 470 miljoen dollar naar 653 miljoen dollar.

rgend langzaam' onderzoek Bijlmerramp

an Thijn blijft kritisch p Rijksluchtvaartdienst

STERDAM/WILLEM-D/ORANJESTAD — Amsterdamse burgemeester drs. Ed van Thijn gisteren tijdens een commissievergadering opnieuw kritiek geuit t feit dat de Rijksluchtvaartdienst (RLD) alle informatie over Bijlmerramp heeft vrijgegeven. In een eerder um had Van Thijn al ergend lange duur' et onderzoek bekritiseerd.

ecteur Wolleswinkel e RLD stelde onlangs ritiek van de Amsterburgemeester dat deze moet weten dat de wet penbaarheid van zo'n zoek niet toestaat.

Van Thijn blijft het oneens, dat zo weinig atie is vrijgekomen. Amsterdamse raadscomalgemene bestuurlijke idische zaken discuse gisteren over de evavan de Bijlmerramp. adsleden tonden zich t algemeen tevreden le manier waarop de nte Amsterdam de het hoofd heeft en. Het evaluatierapvan het Crisis Onder-Team (COT) van de Rijksuniversiteit en mus Universiteit in am had als conclusie msterdamse bestuurde gemeentelijke dienectief en met gevoel amp en de onmiddelgevolgen daarvan gereageerd en dat de mpbestrijding en de rlening goed ver-

hijn onderschreef vankend de inhoud en de es van het rapport kte duidelijk dat de e Amsterdam in de agen na de ramp er wust gekozen heeft n enkele slachtoffer p verstoken mocht en dat aan sommige ten onrechte hulp den verleend.

Thijn stelde voor in erdame rampenplan rt milieu-hoofdstuk men omdat de Bijlp volgens hem duideft gemaakt dat de pecten zowel tijdens ijding van de ramp na de nodige aaneisen. Het CDA-Victor Bruine Slot een van de weinigen che opmerking over pecten van de razwees hij erop dat er ds slachtoffers zijn die ontevreden zijn over hun herhuisvesting. De Amsterdamse burgemeester beloofde daaraan en aan bepaalde aspecten van de psychische nazorg te werken.

Om voortaan alle inkomende informatie en geruchten die tijdens een ramp binnenkomen beter te kunnen verwerken, is een werkgroep ingesteld met vertegenwoordigers van alle betrokken gemeentelijke diesnten.

Issoco schenkt boeken

■ *WILLEMSTAD — Rudsel Isidora van de muziekgroep Issoco overhandigde onlangs een aantal boeken over de sociaal-economische geschiedenis van de staat Carabobo in Venezuela aan de directrice van de Curaçaose Openbare Bibliotheek Rosemarie de Paula. Issoco kreeg de boeken van het departement van cultuur in Carabobo als aandenken aan het internationale festival voor afrocaribische muziek dat daar van 9 tot en met 12 oktober plaatsvond. Om de kennisoverdracht tussen Curaçao en Carabobo te bevorderen, meldt Isidora, worden de boeken aan de bibliotheek geschonken. Naast Issoco werd Curaçao vertegenwoordigd door de tumbazangeres Elia la Croes en de zangeres Greta Rosalia. De artiesten blikken terug op een geslaagd festival.*

Ex-hoofd DOW overleden

KRALENDIJK — Afgelopen maandag is de op 2 juni 1924 in Nederland geboren Hendrick Joseph Marcellinus 'Henny' Bussmann overleden. Geruime tijd geleden vertrok Bussmann wegens zijn gezondheid naar Nederland waar hij geopereerd zou worden. De operatie niet heeft mogen baten. Henny Bussmann werd 69 jaar.

Bussmann kwam in 1953 naar Bonaire waar hij werd aangesteld als hoofduitvoerder bij de Dienst Openbare Werken (DOW). Op zijn initiatief werden verschillende wegen aangelegd en geasfalteerd. Onder andere de Hellmundweg en de weg van Kralendijk naar Rincon vanaf de Subi Blancu. Hij was toen in dienst van het Land.

Na zijn contract vertrok Bussmann weer naar Nederland. Op 15 februari 1981 werd Henny Bussmann opnieuw voor vijf jaar gecontracteerd, maar door het Bestuurscollege van het eilandgebied Bonaire. Zijn taak was tweeledig: leiding geven aan de DOW en de totale reorganisatie van deze dienst. Na afloop van zijn contract met het eilandgebied bleef Bussmann op Bonaire wonen waar hij optrad als adviseur in de bouw. Laatstelijk bij Esmeralda Beach Resort en Laguna Bonaire.

Op woensdag zal in de St. Bernarduskerk een mis gelezen worden ter nagedachtenis van de overledene. Henny Bussmann wordt vrijdag 29 oktober in zijn geboorteplaats Oldenzaal begraven.

***

Ondanks aanhoudende politieke onenigheid tussen beide landen gaan CHINA en TAIWAN samenwerken bij de ontwikkeling van een eigen vliegtuigindustrie.

BC buigt zich over pompstationkwestie

WILLEMSTAD — Het BC heeft nog geen beslissing genomen over de gunning van een pompstation aan een sportstichting te Montagne. Economische Zaken, Juridische Zaken en een externe advocaat bereiden elk een advies voor. De kwestie zou vandaag in de BC-vergadering besproken worden.

De in de COPDA verenigde pomphouders zijn fel tegen nog een pompstation. Volgens oude afspraken kan de overheid geen nieuwe tankinstallatie toe staan. Voorzitter Efraïm Cijntje van de sportstichting, tevens commissaris van Curoil, zou van het brandstofleverende bedrijf reeds de zegen hebben gehad voor een pomp te Montagne.

Cijntje wil het tankstation benutten om de exploitatiekosten van het sportveldencomplex te dekken. De directeur van het SDK zegt dat het noodlijdende sportcentrum te Brievengat dan ook in aanmerking komt voor een pompvergunning, temeer daar het SDK een overheidsproject is.

Gedeputeerde Mendes de Gouveia wacht de adviezen af, voor hij een mening geeft. Inmiddels heeft hij de COPDA-bezwaren aangehoord, zo zei hij begin deze week. De COPDA-leden denken aan hun eigen brood en aan de tienduizenden guldens die zij moesten investeren bij overname van door Curoil afgestoten tankstation. Curoil zelf zegt dat het tien jaar oude maximum van 24 pompen inmiddels is achterhaald omdat sindsdien her en der nieuwe woonwijken ontstaan zijn die verstoken zijn van tankgelegenheid om de hoek.

Stuurman in slaap

■ *KRALENDIJK — **In de nacht van zondag op maandag is het bijna 1600 ton metende Venezolaanse vrachtschip 'Cabo de la Vela' ter hoogte van de Akzo-zoutpier op de kust van Bonaire gelopen. Hoewel er geen officiële lezing is gegeven, wordt vermoed dat de tweede stuurman in slaap is gevallen. De gezagvoerder van het schip heeft een boete gekregen van vijfduizend gulden wegens beschadiging van het koraalrif.***

De DUITSE dochteronderneming van het VS-autoconcern Ford verwacht in 1993 een verlies bestaande uit een getal met drie cijfers. In 1992 boekte de in Keulen gevestigde Ford-Werke AG een negatief resultaat van 469 miljoen mark. Dit jaar zal het verlies duidelijk lager zijn. De omzet gaat omlaag van 22,3 miljard mark naar ongeveer twintig miljard mark.







Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 672

FINANCIEEL NIEUWS

KOERSEN CENTRALE BANK

KOERSEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 20 OKTOBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
[illegible]LLAR	1.77	1.78	1.80
[illegible]LLAR	1.385	1.345	1.365
[illegible]ERLING	2.590	2.635	2.695
[illegible]	96.52	96.24	97.04
[illegible]NCS	122.07	122.79	123.59
[illegible]NCS	29.32	30.42	31.12
[illegible] MARK	107.56	108.28	109.08
[illegible]	0.79	1.09	1.15
[illegible]	99.80	100.00	100.20
[illegible]			100.00
[illegible]E YEN	165.36	166.42	167.22
[illegible]	-.-	206.03	206.83

[illegible] BANKPAPIER
[illegible] OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

[illegible]OLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT [illegible]ANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE [illegible]SEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

[illegible]ONTO: 5%
[illegible]NINGSRENTE: 6%
[illegible]ENTE 1 maand: 2%
[illegible] Requirement: 5%
[illegible] Period: 18 oktober-15 november
[illegible] koersen overheidspapieren:
[illegible]% obl. 1989/1994 koers: 101.06% Eff. rendement 6.00 % Land
[illegible]% obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
[illegible]% obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
[illegible]% obl. 1990/1995 koers: 104.06% Eff. rendement 6.50 % Land
[illegible]% obl. 1991/1996 koers: 104.14% Eff. rendement 7.90 % Land
[illegible]% obl. 1993/1996 koers: 102.65% Eff. rendement 6.625% Land
[illegible]% obl. 1992/1997 koers: 103,69% Eff. rendement 7,25 % Eiland
[illegible]% obl. 1992/1997 koers: 103.97% Eff. rendement 7.375% Eiland
[illegible]% obl. 1993/1998 koers: 103.58% Eff. rendement 7,625% Eiland
[illegible]% obl. 1993/1998 koers: 100.47% Eff. rendement 7.875% Eiland

[illegible]k van Ruding' doet goede zaken

[illegible]wartaalwinst Citicorp [illegible]m verviervoudigd

[illegible] YORK - Voor Citi[illegible] de houdstermaat[illegible] van de grootste [illegible] in de Verenigde [illegible] is het derde kwar[illegible] van dit jaar uiter[illegible] gunstig verlopen. [illegible] financiële [illegible] [illegible] het [illegible] een nettowinst van [illegible] miljoen dollar na een [illegible] van 116 miljoen [illegible] het derde kwar[illegible] 1992.

[illegible] had de mogelijkheid [illegible] voorziening voor dubi[illegible] debiteuren te ver[illegible] [illegible] van 926 miljoen [illegible] dollar. Boven[illegible] voor vijf miljoen [illegible] uit [illegible] koop van enkele [illegible]

[illegible] resultaat over de [illegible] negen maanden werd [illegible] door wijzigingen [illegible] boekhouding, maar citi[illegible] [illegible] alle redenen om [illegible] [illegible] steeg van 442 mil[illegible] 1,6 miljard dollar. [illegible] van de strop[illegible] penpost werd verminderd van 3,17 miljard tot 2,03 miljard dollar. In deze verslagperiode werd een boekwinst van 33 miljoen dollar behaald op de verkoop van enkele bezittingen.

Damrak opnieuw in hoger sferen

AMSTERDAM - Het Damrak heeft woensdag zijn opmars voortgezet, zij het in iets minder uitbundige vorm dan eerder in de week. Na de opening was een lichte aarzeling merkbaar waardoor de EOE-index een punt daalde, maar daarna kwam weer buitenlandse vraag binnen, steeg de index naar 373,75 en boekte zo een winst van 2,09 punt vergeleken met het slot van dinsdag. De rentedaling bleek, gezien de noteringen op de obligatiemarkt, door te zetten. De staatsleningen gaven winsten van gemiddeld 0,2 punt te zien.

Unilever gaf bij de hoofdfondsen de toon aan met een vooruitgang van f 1,50 op f 212,20. KLM was f 0,30 lager op f 40,50. De fusie-onderhandelingen met SAS, Swissair en Austrian Airlines lopen zo stroef dat de KLM volgens een krantebericht al rekening zou houden met afketsen van het Alcazar-project. Op 5 november gaan de gedoodverfde partners weer om de tafel zitten.

De naderende notering in Wall Street voor de aandelen Ahold begint haar schaduwen vooruit te werpen. Naar verluidt zou er bij Amerikaanse beleggers groeiende belangstelling voor het Ahold-aandeel bestaan. De notering ging woensdag f 1,20 naar boven naar f 93,90. Van de financiële waarden werd ABN Amro gevraagd met een rijzing van f 0,90 tot f 68 als gevolg. ING liep f 0,40 door naar f 81,70, Aegon f 0,50 naar f 95,50 en Amev f f 0,30 naar f 81,20. Van de uitgevers lag Elsevier vast in de markt met een sprong van f 2 naar f 148,50. VNU verbeterde f 1,60 op f 144,20 en Wolters Kluwer trok f 0,50 aan tot f 105. De chemiewaarden lagen zwakker in de markt. Akzo moest genoegen nemen met een achteruitgang van f 1,50 op f 182,90 en DSM leverde f 0,30 in op f 101,30.

Op de lokale markt was baggeraar Boskalis vast gestemd met een winst van f 1,30 op f 43,90. Transporteur Frans Maas ging f 1,10 vooruit naar f 41 en Otra sprong f 4 op naar f 278. Voor De Boer Winkels werd f 1,20 meer betaald op f 74. Daarentegen viel f 3 lager op f 142 van GTI niet af te komen en moest Randstad f 2 prijsgeven op f 52.

Dollar iets lager

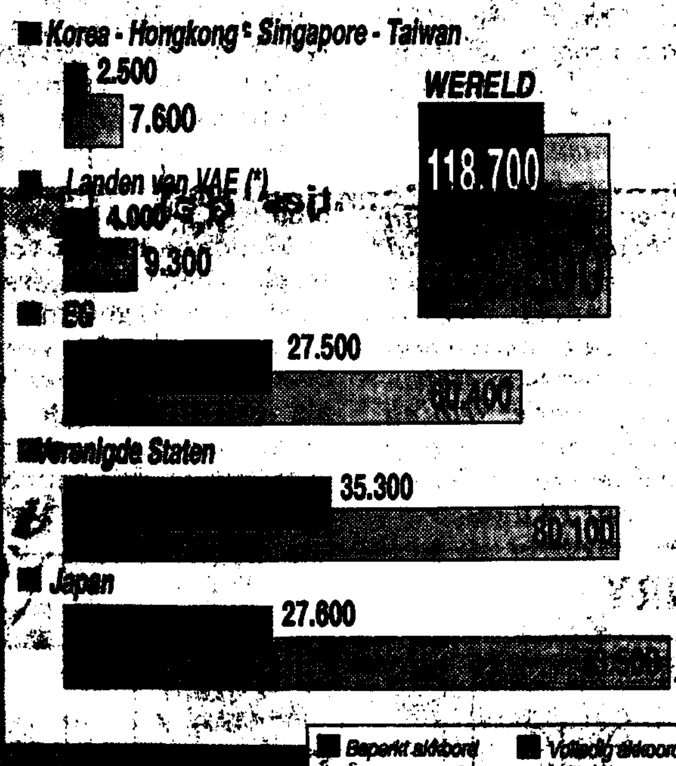
AMSTERDAM - De koers van de Amerikaanse dollar lag woensdag bij het begin van de handel op de Europese valutamarkten iets lager. Op de wisselmarkt in Amsterdam noteerde de dollar rond 10.00 uur f 1,8405 tegen f 1,8430 tegen het slot van de handel op dinsdag.

De dollar wist daarmee toch de winst van de afgelopen dagen vast te houden. Die was het gevolg van speculaties over een verdere renteverlaging in europa. Woensdagochtend maakte de Duitse Bundesbank bekend speciale beleningen te hebben toegewezen tegen een iets lagere rente. Die daalde van 6,70 tot 6,67 precent. De Bundesbank maakt ook bekend dat de groei van de geldhoeveelheid in omloop (M3) op jaarbasis daalde van 7,2 procent in augustus tot 7,0 procent in september. Deze ontwikkeling lijkt een verlaging van de officiële rentetarieven niet in de weg te staan. De Bundesbank streeft echter naar een groei van de geldhoeveelheid met 4,5 tot 6,5 procent op jaarbasis.

Het pond sterling noteerde aan het begin van de handel f 2,7505 tegen f 2,7490 aan het eind van de handel op dinsdag. Woensdag bleek dat de Britse detailhandelsomzet in september met 0,5 procent was toegenomen ten opzichte van augustus.

De Franse en de Belgische frank konden het lichte herstel van dinsdag niet vasthouden. De Franse frank noteerde f 31,810 per honderd tegen f 31,850 op dinsdag en de Belgische frank f 5,149 per honderd tegen f 5,148.

De Deense kroon moest terug van f 27,705 per honderd tot f 27,680. De peseta en de escudo konden daarentegen licht aantrekken.



AFP AMIGOE infografia

De ondertekening van een GATT- akkoord (Algemeen akkoord inzake handel en tarieven) kan 118.000 tot 262.000 miljoen dollar genereren boven de opbrengst van de wereldomvattende handel op dit ogenblik. Zo blijkt uit een studie door onafhankelijke analisten die uitgingen vanuit twee verschillende werkhypothesen.

Wall Street rukt aan record

NEW YORK - De Newyorkse effectenbeurs heeft dinsdag exact zes jaar na de beurskrach van 1987, geroken aan een nieuw historisch hoogtepunt voor de Dow Jones-index. Het kaarsgrafiek deldde van de dertig belangrijkste aandelen lag enige tijd rond het op 24 augustus geboekte recordslot van 3.652,09, maar eindigde de dag 6,99 punten lager op 3.635,28. De verhouding tussen de aantallen lager en hoger sluitende fondsen bedroeg twaalf tegen zeven. De omzet was met 297 miljoen aandelen, opnieuw aanzienlijk, maar wel wat kleiner dan de 329 miljoen van maandag.

De Dow Jones-index leek aanvankelijk voor de vijfde achtereenvolgende dag winst te zullen boeken. De belangrijkste impulsen kwamen van de banken, die maandag juist de grootste verliezers waren als gevolg van een verlaging van de "prime rate" door Morgan Guaranty. Het herstel van de bankfondsen was te danken aan mooie kwartaalcijfers van Citicorp, Chemical Bank en Wells Fargo.

Philip Morris daarentegen stelde de beurs teleur. Het concern rapporteerde een flinke winstdaling over het derde kwartaal en waarschuwde dien vrij somber over het vierde kwartaal. Dit gaf ertoe bij dat de beurskoersen in de loop van de middag terugzakten.

Op de valutamarkt in New York lag de dollarkoers tegen het slot van de handel op f 1,8455 na een slotkoers van f 1,8430 in Amsterdam. Maandag sloot de dollar in New York op f 1,8445.

Verlies Time Warner pakt veel lager uit

NEW YORK - Het Amerikaanse uitgevers- en amusementsconcern Time Warner heeft zijn verlies flink weten af te verkleinen. Het concern maakte dinsdag bekend dat het netto resultaat in het derde kwartaal van dit jaar is uitgekomen op een verlies van 41 miljoen dollar. In dezelfde periode van vorig jaar leed Time Warner een verlies van 152 miljoen dollar.

Ook over de eerste negen maanden was het verlies een stuk kleiner. Het negatieve resultaat verminderde van 40 miljoen tot 101 miljoen dollar. De omzet nam in dat tijdvak toe van 4,44 miljard tot 4,62 miljard. In het derde kwartaal vergrootte Time Warner zijn omzet iets, van 1,44 miljard tot 1,53 miljard dollar.

Het verlies in het derde kwartaal is alleszins een meevaller. Per aandeel kwam het negatieve saldo uit op 11 dollarcent, terwijl een verlies van 21 dollarcent was verwacht. Time Warner zette preferente aandelen om in andere stukken, waardoor de dividendbetaling sterk verminderde. In het derde kwartaal nam de preferentedividendbetaling af van 158 miljoen tot drie miljoen dollar en in de eerste negen maanden van 467 miljoen tot 115 miljoen dollar.

[illegible] VS [illegible] in banen

NEW YORK - De farmaceutische industrie in de Verenigde Staten gaat diep snijden in het aantal banen, terwijl grote voorzieningen worden getroffen nu president Clinton de prijsverhogingen in deze bedrijfstak aan banden [illegible] [illegible] hevig.

Volgens de Wall Street Journal van woensdag gaat het farmaceutisch concern Pfizer de komende drie jaar 3000 arbeidsplaatsen schrappen en zal over het derde kwartaal een voorziening voor herstructureringen getroffen van 790 miljoen dollar. Bij Upjohn komen 1500 banen te vervallen en worden fabrieken gesloten. Hiervoor is een voorziening genomen van 455 miljoen dollar. American Cyanamid laat 2500 banen van de 27.000 vervallen, waarvan de helft in de Verenigde Staten. In het vierde kwartaal wordt een voorziening getroffen tussen de 150 en de 200 miljoen dollar.

Upjohn gaat de 1500 banen over de hele wereld schrappen waardoor het totale aantal banen tegen het eind van het volgend jaar op 17.500 uitkomt. In de afgelopen vier jaar is het al met 2000 verminderd als gevolg van twee regelingen voor vervroegde uittreding. Upjohn heeft 31 produktievestigingen over de gehele wereld, waarvan een in het Nederlandse Ede met 27 werknemers. Bij veertien vestigingen komen banen te vervallen. Welke dat zijn wilde Upjohn nog niet zeggen.

Door de voorzieningen lijden deze twee concerns in het derde kwartaal grote verliezen. Pfizer komt uit op een verlies van 214,2 miljoen dollar, vergeleken met een winst van 297,5 miljoen dollar in dezelfde periode vorig jaar. Over de eerste negen maanden heeft Pfizer een winst behaald van 388,6 miljoen dollar tegen 532,1 miljoen dollar een jaar eerder.

Upjohn heeft in het derde kwartaal een verlies geleden van 30 miljoen dollar tegen een winst van 131 miljoen dollar een jaar daarvoor.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	19-10	FRANKFURT	PREV.	19-10	AMSTERDAM	PREV.	19-10
DOW JONES	3642	3635	DAX INDEX	2026	2023	EOE	370.19	371.24
AM.EXP.	33.66	33.50	AEG	216.00	215.00	ABN-AMRO	67.50	67.20
ANHEUSER B	40.75	40.38	BASF	270.00	271.20	AEGON	94.00	95.00
ATT	59.00	59.62	BMW	601.00	612.00	AHOLD	90.30	92.70
BORDEN	17.12	17.24	COMMERZBANK	335.80	337.50	AMEV	79.40	80.00
CAMPBELL S	42.00	41.38	DAIMLER BENZ	746.50	740.00	AKZO	186.10	184.60
CHRYSLER	51.88	52.38	DEUTSCHE BANK	833.00	829.00	BOLS-WESSANEN	43.20	42.00
CITICORP	38.50	38.75	HOECHST	284.00	290.80	CSM	104.70	105.40
COASTAL CO	26.62	26.50	KARSTADT	565.50	560.00	DORDTSCHE	146.40	146.50
COCA COLA	41.62	41.50	MAN	320.50	322.80	FOKKER	20.80	21.00
DIGITAL	38.50	36.10	PREUSSAG	419.00	420.70	GIST BROC.	46.70	46.40
DUPONT	45.75	46.38	SIEMENS	721.50	720.80	HEINEKEN	108.00	107.00
EAST.KODAK	59.38	58.00	VW	382.20	375.20	HEINEKEN	190.90	193.50
EXXON	64.88	64.75				HOOGOVENS	43.40	42.30
FORD	58.75	58.00				HUNT.DOUGLAS	73.20	75.00
GEN.ELECT.	96.00	96.00	LONDON			ING	81.40	81.40
GEN.MOTORS	46.38	45.50				KLM	40.30	40.80
HEINZ	39.75	38.88	FT-100 INDEX	3141	3131	KNP-BT	35.30	35.30
HOMESTAKE	18.88	19.25				NEDLLOYD	46.70	47.50
IBM	44.38	43.38	ARGYLL	2.98	2.96	NUMICO	141.30	141.30
KELLOGG	54.62	54.50	BARCLAYS BANK	5.75	5.80	PHILIPS	37.30	37.80
MC DONALDS	54.12	54.25	BASS	4.80	4.74	POLYGRAM	68.40	68.30
MERCK	32.25	32.12	BRITISH STEEL	1.24	1.24	ROBECO	118.00	116.73
MINNES.MNG	107.28	106.75	BRITISH TEL	4.50	4.64	ROLINCO	116.90	117.70
MOBIL CORP	82.75	81.50	BTR	3.67	3.62	RORENTO	94.00	94.70
PFIZER	63.38	63.00	CADBURY	4.78	4.83	RODAMCO	38.10	37.00
P.MORRIS	53.88	52.62	CABLE & WIRE	9.71	9.56	ROYAL DUTCH	193.70	196.00
QUAKER	72.25	70.85	GRAND MET	4.08	4.11	UNILEVER	212.30	210.30
SEARS	55.88	56.38	MARKS & SPENCER	4.07	3.99	VNF STORK	36.30	36.00
UP JOHN	31.75	31.75	MIDLAND	5.43	5.40	VNU	145.20	143.00
WOOLWORTH	23.50	23.75	TATE & LYLE	3.60	3.66	WOLTERS-KLUWER	103.70	104.30
GOLD	367.90	367.35	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.42	4.42	NIKKEI DOW IND.	20072	20060	TSE 300	4180	4174
CRUDE OIL	18.35	18.12	BRIDGESTONE	1320	1340	ALCAN	20.50	20.30
			CANON	1480	1460	BELL	44.25	44.30
US$/Yen	107.55	107.05	DAI ICHI KANGYO	2330	2310	BANK OF MTL.	[illegible]	[illegible]
			DAIWA SEC.	1410	1400	CAN.PAC.	21.00	[illegible]
US$/[illegible]	1.63	1.64	HITACHI	842	841	IMASCO	39.12	38.88
			HONDA MOT.	1630	1600	LAIDLAW	[illegible]	9.00
GBP/US$	149.75	149.80	JAPAN AIRLINES	729	720	MOORE	25.00	25.38
			NOMURA SEC.	2030	1990	NORANDA	21.62	21.50
US$/NLG	1.83	1.85	NIPPON STEEL	327	331	PLACER DOME	[illegible]	[illegible]
ECU/US$	115.80	115.35	MAZDA	453	451	POWER CORP.	19.25	19.00
CAN/US$	75.38	75.30	SONY	4800	4760	ROYAL BANK	27.00	27.38

Polen boekt als enige in oost-Europa groei

WENEN - Polen zal dit jaar als enige oosteuropees land economische groei kennen. Volgens het Weense Instituut voor vergelijkende economische studies zal die groei vier procent bedragen. De Poolse minister van economische samenwerking en ontwikkeling zei dinsdag dat de industriële produktie dit jaar met zeven procent zal toenemen.

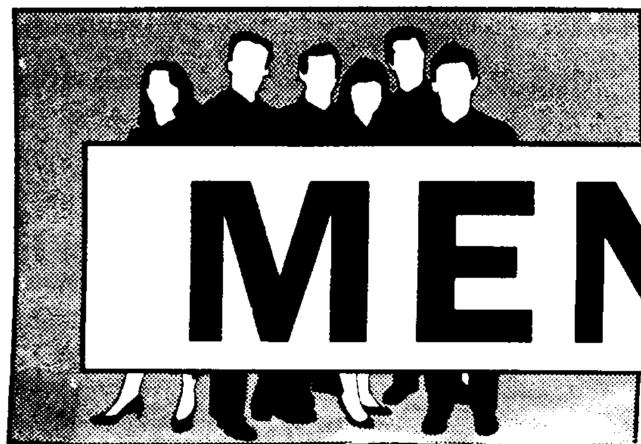
De arbeidsproduktiviteit in Polen zal dit jaar met 10,7 procent toenemen, terwijl de inflatie op 37 procent kan uitkomen tegen 43 procent vorig jaar. Het tekort in de handel met het buitenland bedroeg over de eerste acht maanden van dit jaar 1,835 miljard dollar, Kropiwnicki omschreef dit tekort dinsdag als "ontstellend hoog".

De economie van het Gemenebest van Onafhankelijk Staten (GOS) zal dit jaar met 15 procent krimpen. Het Weense instituut denkt dat het GOS niet voor 1996 economische groei te zien zal geven, waarbij er vanuit wordt gegaan dat zich daar geen negatieve politieke ontwikkelingen zullen voordoen.

De overige oosteuropese landen zien hun economieën ook krimpen, maar niet zo snel als voorheen. Zo zal Hongarije dit jaar een daling van het Bruto Binnenlands Produkt (BBP) kennen van tussen de twee en vier procent nadat de daling vorig jaar 4,5 procent bedroeg. Het [illegible] zal in hoge mate afhangen van de ontwikkeling van de export.

Tsjechië zal dit jaar geen groei van de economie kennen terwijl Slowakije nog geen tekenen van herstel ziet.

De economische hervormingen worden belemmerd door de extra kosten die het opsplitsen van het voormalige Tsjechoslowakije met zich brengt. De daling van het BBP wordt in Slowakije voorzien op zeven procent.



MENSEN

Gokje: tien tegen een dat de piekautomaat verdwijnt

De Nederlandse minister Andriessen van Economische Zaken wil per 1 januari 1995 12.500 zogenaamde **pickautomaten** laten verdwijnen, die volgens hulpverleners voor gokverslaving zorgen. Het gaat om ongeveer een kwart van de kansspelautomaten in Nederland. De bewindsman wil ook de mininum tijdsduur voor een spelletje op een kansspelautomaat op drie seconden handhaven.

Piekautomaten (een piek is een gulden) zijn zodanig afgesteld dat zij pas flink uitbetalen als de kast eerst goed volgegooid is. Andriessen wil deze elektronische geldslurpers uit de markt halen, omdat het onregelmatige patroon waarin de jackpot valt, verslaving in de hand werkt. Kasten die een gelijkmatiger winst- en verliesbeeld geven, mogen van hem in gokhal, café en snackbar worden geplaatst. Het gaat dan om kasten die na een uur spelen hooguit 60 gulden winst of 130 gulden verlies opleveren.

Per 1 januari 1994 mogen er geen nieuwe, gokverslavende piekautomaten worden geplaatst. Vanaf 1 januari 1995 moeten al die apparaten zijn verdwenen.

McEnroe verliefd op Jeanne Ashe



Tennisser John McEnroe (34) heeft in Jeanne (41), de weduwe van zijn aan aids gestorven vriend Arthur Ashe, een nieuwe vaste vriendin gevonden. McEnroe komt al sinds hij zestien was bij de familie Ashe over de vloer. In november scheidde hij van Tatum O'Neal. De rechtbank doet binnenkort een uitspraak over de alimentatie die hij voor zijn kinderen moet betalen. Jeanne Ashe heeft een dochter van zeven.

Verhuisplannen voor Lenin

Een groep hooggeplaatste Moskovieten wil dat het **stoffelijk overschot van Lenin**, de leider van de oktoberrevolutie en de eerste partijleider van de Sovjetunie, wordt verwijderd uit het mausoleum op het Rode Plein. Hij zou in St Petersburg begraven moeten worden, naast zijn moeder en zuster.

De reusachtige verlichte rode sterren op de torens van het Kremlin achter het mausoleum zouden verwijderd moeten worden, net als de graven van tientallen prominente politici en maatschappelijke figuren uit de Sovjettijd.

In de klas gaat het het beste

Leerlingen op basisscholen die individueel of in kleine groepen werken, presteren slechter bij taal en rekenen dan scholieren die klassikaal les krijgen. Dat is de **opmerkelijke conclusie** die promovenda G. Reezigt trekt uit een onderzoek onder ruim 250 basisscholen. Duizend leerkrachten en tienduizend leerlingen in de bovenbouw werkten aan haar onderzoek mee. Ze promoveert aan de Universiteit van Amsterdam op het proefschrift 'Effecten van differentiatie op de basisschool'.

Nederland weer tikje crimineler

Het aantal diefstallen, vernielingen en lichte geweldplegingen in Nederland is in 1992 opnieuw gestegen. Dat gebeurde nadat de sterke stijging die zich tussen 1976 en 1984 aftekende, in de jaren daarna daalde. Dat constateert het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) naar aanleiding van een **slachtofferenquête**.

Daaruit bleek dat zich tussen 1976 en 1984 een sterke stijging aftekende. Daarna daalde het totaal aantal veel voorkomende delicten van 4.567.000 naar 4.188.000 in 1990. In 1992 was er echter weer sprake van 4.479.000 gevallen.

Uit het nieuwe onderzoek blijkt tevens dat 8 procent van de Nederlandse bevolking herhaaldelijk via de telefoon wordt lastiggevallen. Vrouwen zijn daarbij twee maal zoveel het slachtoffer als mannen.



Wilson Pickett achter tralies

Soulzanger Wilson Pickett (52) is tot een jaar cel veroordeeld, omdat hij vorig jaar april in dronken toestand een voetganger heeft aangereden. Bovendien moet hij een boete van 9500 gulden betalen, zich laten behandelen om van zijn alcoholverslaving af te komen en tweehonderd uur dienstverlenend werk verrichten. Het slachtoffer (86) liep hoofdwonden op en heeft maanden in het ziekenhuis gelegen.

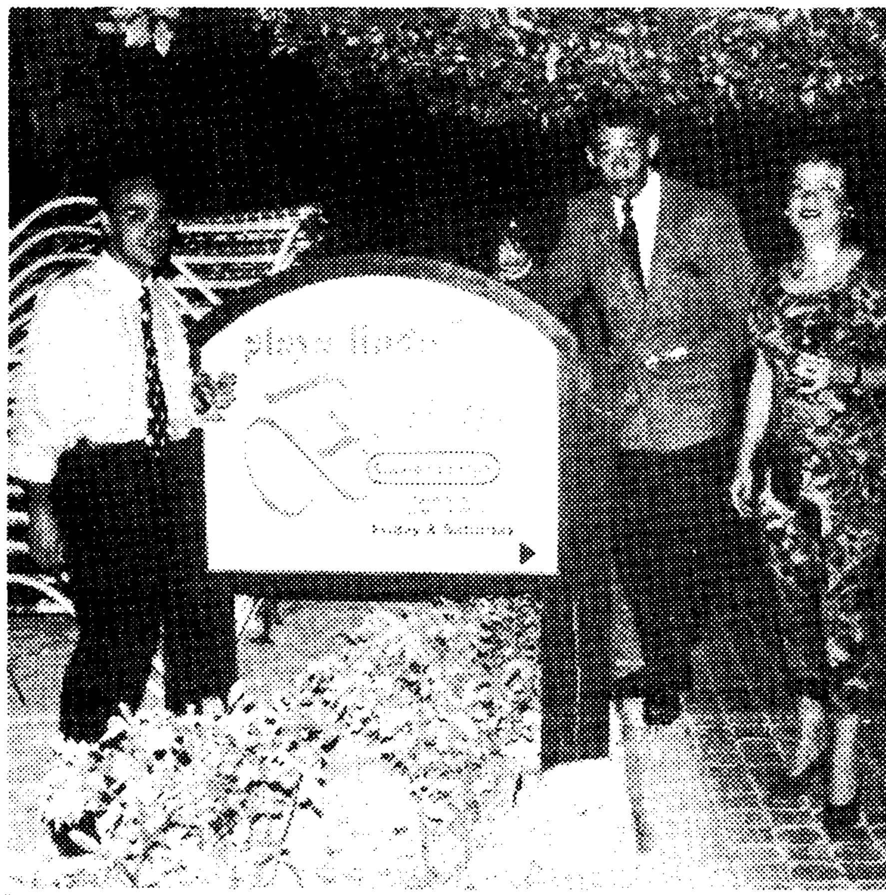
Jongetjes op de radar met 'luchtgevechtje'

De politie van de Nederlandse universiteitsstad Delft heeft woensdagmorgen een eind gemaakt aan een heus **luchtgevecht**.

Het ging om twee modelvliegtuigjes die bediend werden door twee jongetjes. Zij werden betrapt door de Rijksluchtvaartdienst omdat zij hun spelletje speelden op een aanvliegroute van de Rotterdamse luchthaven Zestienhoven. Op de radar zag het er uit alsof twee sportvliegtuigen bijna met elkaar in botsing waren gekomen. De ernstig verontruste Rijksluchtvaartdienst belde naar de politie in Delft. Die spoedde zich door de weilanden naar de vermoedelijke plaats des onheils. Daar vond zij de twee jongetjes die 'luchtgevechtje' aan het spelen waren. De twee werd duidelijk gemaakt dat zij de vijandelijkheden onmiddellijk dienden te staken.

Overigens voelden de jeugdige luchtstrategen zich volgens de politie uiterst miskend. "Het is toevallig helemaal niet zo gemakkelijk om die vliegtuigjes op driehonderd meter hoogte te krijgen en te houden", zo vertelden zij de politie.

Basi Ruti Cocktail Lounge



ORANJESTAD — Playa Linda beach resort heeft een nieuwe aanwinst: het Basi Ruti Cocktail Lounge, genoemd naar dezelfde plaats waar vroeger het Basiruti hotel stond. De opening werd verricht door de F&B-manager Francis Ridderstap (tweede van rechts) met het doorknippen van een lint in aanwezigheid van general manager Betty Werleman (rechts), manager Arthur Kelly (links) en andere werknemers en toeristen. Latin Four Express, onder leiding van Jeffrey Franken, verzorgt dansmuziek iedere vrijdag en zaterdag vanaf 19 uur.

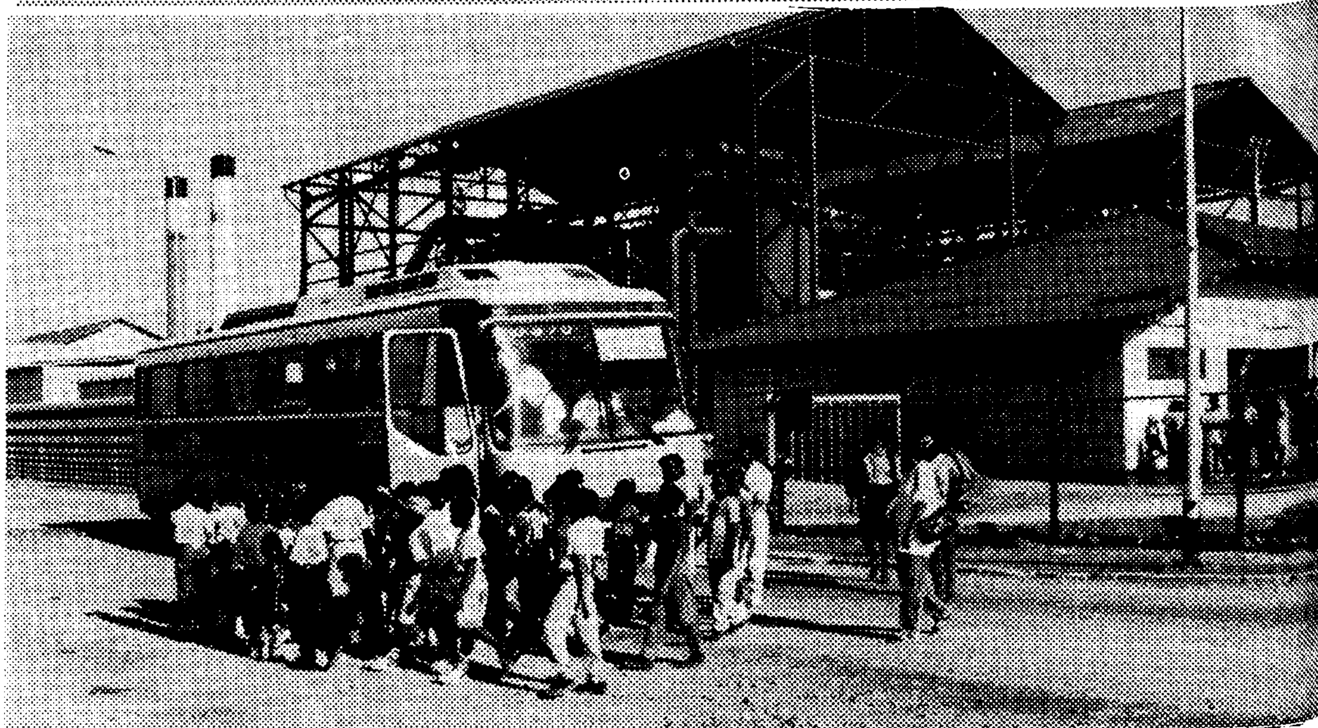
Stralende kofferbak

Uranium in de kofferbak. Dat hadden twee Nederlanders toen ze vorige week in Zwitserland aangehouden werden door de politie. De twee mannen, 47 en 48 jaar oud, komen uit Arnhem.

Het gaat om natuurlijk niet verrijkt uranium. Het is licht radio-actief en valt daarom onder de Zwitserse nuclaire wetgeving. Het is volgens de autoriteiten nauwelijks te verkopen en valt eerder te kwalificeren als nuclair afval dan als handelswaar. Vermoedelijk wisten de Nederlanders niet goed wat ze in handen hadden aangezien zij het zonder meer in hun auto vervoerden. De Arnhemmers weigeren verklaringen af te leggen.

De politie vond het uranium bij toeval. De mannen werden aangehouden omdat zij in diverse hotels hun rekeningen niet betaald hadden. De Nederlanders reisden samen met twee Tsjechen, twee Duitsers en een Italiaan die ook zijn opgepakt.

Zoek, zoek, zoekertje



De waterfabriek mag dan 65 jaar oud zijn, het jubilerende nutsbedrijf dat nu KAE heet, denkt bij de festiviteiten ook aan de 'jonkies'. Kinderen van het personeel werden woensdag 13 oktober uitgedaagd een speurtocht te voltooien in het recreatiegebied van Choloma.

Beroerte thuis minder beroerd

Patiënten die een **beroerte** hebben gehad, herstellen vaak beter thuis dan in het ziekenhuis. Dat geldt vooral wanneer zij nog een partner hebben. Dat blijkt uit het proefschrift *Stroke patients in general practice*, waarop de Groningse huisarts drs. J. Schuling aan de Rijksuniversiteit Groningen promoveert tot doctor in de geneeskunde. Een andere opvallende uitkomst uit Schulings onderzoek is dat hoogbejaarde patiënten met een beroerte niet minder kans op herstel maken dan jongeren.

Paus: Ketter gerehabiliteerd

Paus Johannes Paulus II heeft na Galileo Galilei ook de Poolse astronoom **Nicolaus Copernicus** (1473 - 1543) '**gerehabiliteerd**'. In een brief aan de universiteit van Ferrara, die een symposium over de astronoom organiseert, prijst de paus de voormalige ketter om zijn wetenschappelijke werk en zijn trouw aan de kerk.

Copernicus publiceerde in zijn sterfjaar 'De Revolutionibus Orbium Coelestium' (Over de omwentelingen der hemellichamen), waarin hij als eerste in de geschiedenis beweerde dat de aarde om de zon draait en niet andersom. Dit boek werd in 1616 door de rooms-katholieke kerk op de Index (lijst van verboden boeken) geplaatst.

JP II erkende precies een jaar geleden dat de Italiaanse natuurkundige Galileo Galilei, die de visie van Copernicus overnam, onrecht is aangedaan. Galilei werd in 1633 door de inquisitie gedwongen zijn standpunt in te trekken dat de aarde om de zon draaide.

De rechtbank in Den Haag heeft dinsdag een 37-jarige man veroordeeld tot zes maanden voorwaardelijke celstraf en een boete van 10.000 gulden. Hij is schuldig bevonden aan medeplichtigheid van een poging tot **afpersing** van levensmiddelenconcern **Nutricia**. Tegen hem was twee jaar cel geeist.

De man postte dit voorjaar op verzoek van zijn broer op verschillende plaatsen dreigbrieven aan Nutricia. Daarin werd vijf miljoen gulden geëist. Als daaraan niet zou worden voldaan, zou er vergif in produkten worden gestopt. Eenmaal werd als dreigement een potje Olvarit babyvoeding met bestrijdingsmiddel gevuld en opgestuurd.

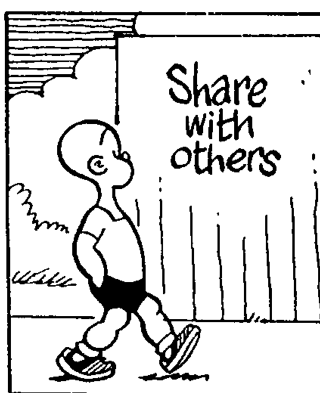
Kerk: er zijn al genoeg Madonna's in Argentinië

De voorzitter van de Argentijnse rk bisschoppenconferentie, kardinaal Antonio Quarracino, verzet zich **tegen de komst van Madonna** naar Argentinië. Madonna is een pornoster en belastert God, zegt Quarracino.

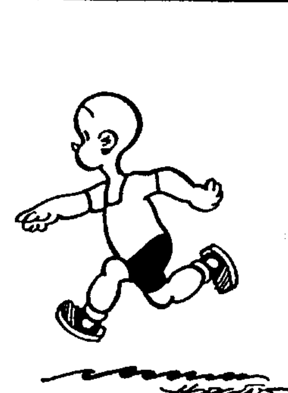
Madonna brengt volgende week voor het eerst een bezoek aan Argentinië. Quarracino zei dat hij geen oordeel over haar kwaliteiten als zangeres wilde geven, maar had op haar gedrag veel kritiek. Hij betichtte de zangeres ervan homoseksueel te zijn en orale sex, masochisme en exhibitionisme te propageren.

Buenos Aires wordt een soort verzamelpunt voor "dwaze mensen die door de wereld trekken", meende de kardinaal, die daarmee herinnerde aan het bezoek dat Michael Jackson vorige week aan Argentinië bracht. Quarracino noemde Madonna's bezoek een "belediging voor Argentijnse vrouwen" en riep uit dat Argentinië zelf al genoeg "slechte vrouwen" heeft.

HENRY ® By Dick Hodgins







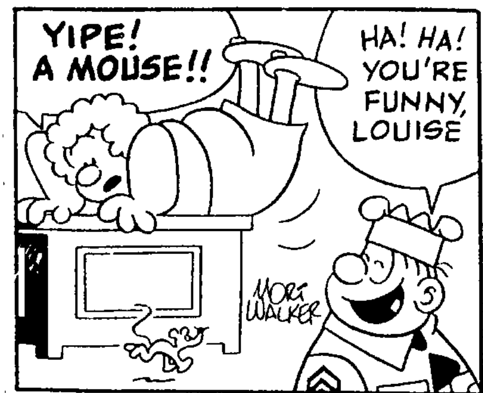


BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

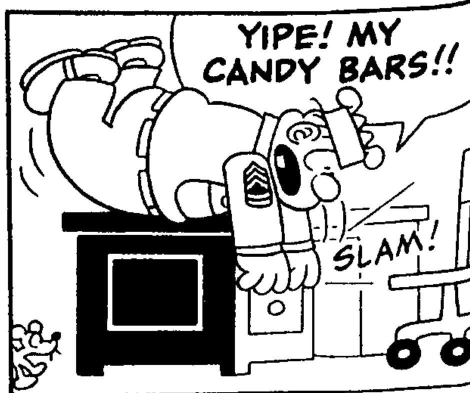




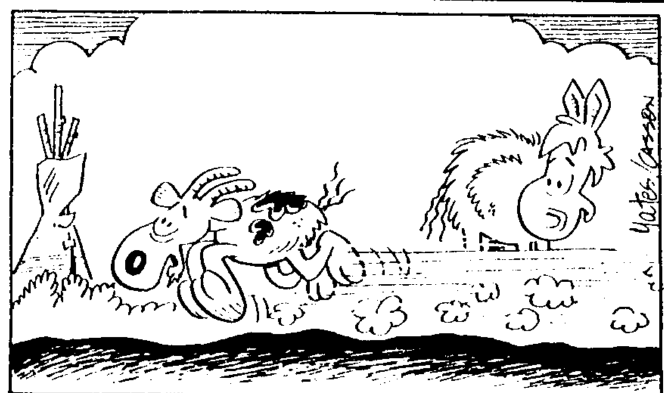
BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

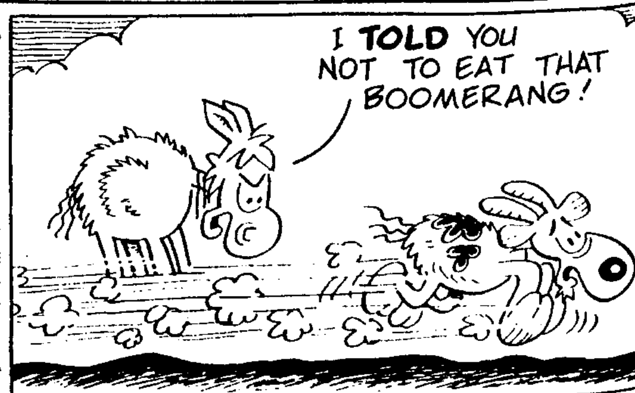






REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

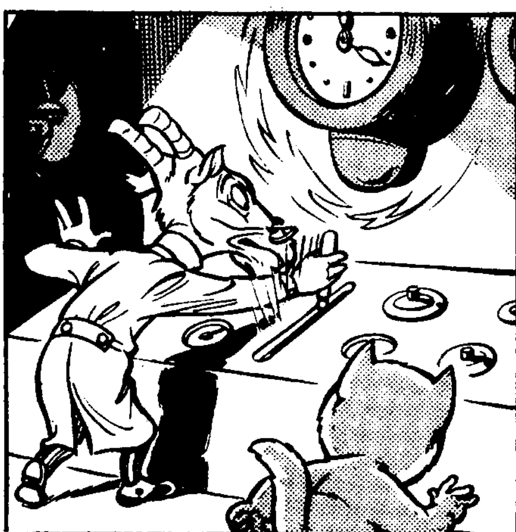


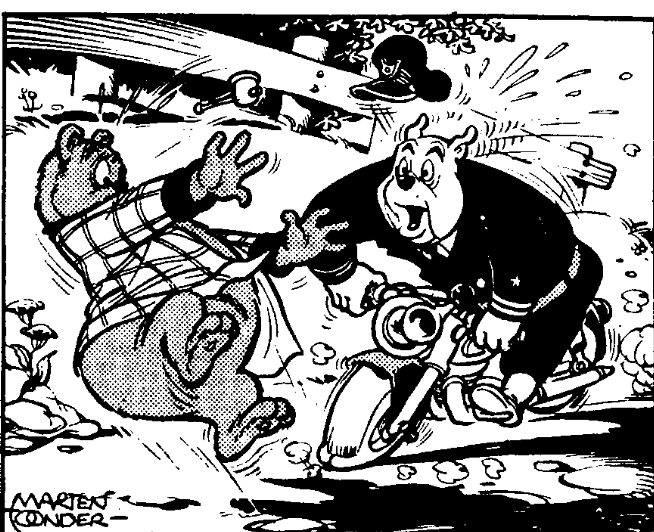


Tom Poes en de Bommel-legende

door Marten Toonder







4076 — Heer Bommel wandelde rustig om de scheefhangende motor van Bulle Bas heen. Hij trok vergenoegd aan zijn pijp, terwijl hij het verschijnsel van alle kanten bekeek.

"Het is geen gezicht", herhaalde hij. "Een wonder dat je niet ontvalt, Bas! En beweging zit er haast niet in. Je hebt de snelheid van een slak!"

Deze vergelijking scheen hem te bevallen, want hij herhaalde vergenoegd: "Een slak, Bas! Je weet wel!"

De ongelukkige politiechef gaf geen antwoord. Geen wonder: hij wist in het geheel niet wat er gebeurde.

Terwijl hij met een gematigde snelheid de bocht nam, zag hij plotseling een vage vorm langs zich heen schieten, die een ratelend en kwekkend geluid voortbracht en enige keren om zijn voertuig cirkelde.

Hij toeterde fel en remde uit alle macht - en precies op dat moment schakelde professor Sickbock weer over op de normale klok.

Voor heer Bommel was het alsof de wereld plotseling in beweging en lawaai losbarstte. Hij zag Bulle Bas met gierende remmen tot stilstand komen, terwijl het daveren van de motor onverwacht de mooie stilte verscheurde.

"W-wat w-was dat?" mompelde de commissaris, verdwaasd rondkijkend.

Heer Ollie was echter te zeer geschrokken om direct antwoord te kunnen geven. Hij begreep dat Sickbocks uitvinding weer werkte en dat sloeg hem danig uit het veld.............

[illegible]GENDA

[illegible]EDISCHE [illegible]IENSTEN

[illegible] ARTSEN

[illegible]TDIENST ARTSEN
[illegible]n de artsen van Bandabou [illegible]ici) kunnen in spoedgevallen [illegible]41658 bellen en dan het [illegible]paraat afluisteren. De [illegible]n de andere districten kunnen [illegible]gevallen de artsenpraktijk van [illegible] huisarts bellen en het [illegible]parat zal dan mededelen wie [illegible] arts is.

[illegible]KINDERARTS
[illegible]rticuliere patienten)
[illegible]enstdoende arts belt U tel.: [illegible]100.

[illegible]IT GELE KRUIS [illegible]IJKVERPLEGING [illegible]NSES MARGRIET"
[illegible]eria 17. Tel.: 682344/ [illegible] 682412/682574. Fax: [illegible] Kantooruren: 07.00-16.30

[illegible] wachtzuster gelieve tel.: [illegible] bellen na 17.00 uur.
[illegible] spreekuur in ieder wijk- [illegible] dagelijks van 08.00-08.30/ [illegible] uur.
[illegible] Halman Otrobanda: tel.: [illegible]; spreekuur: woensdag van [illegible] 11.00 uur.
[illegible] Maria 17: tel.: 682344; [illegible]uur: donderdag van 09.00- [illegible]uur.
[illegible]bouw Bonam: tel.: 371865. [illegible]uur: dinsdag van 09.00- [illegible]uur. Sokudi: tel.: 367824.
[illegible] Mediko Montagne Abao: [illegible] 673711; spreekuur: [illegible]dag van 09.00-11.00 uur.
[illegible] Feneu 9 (Korasl Specht): [illegible]8577; spreekuur: donderdag [illegible]09-11.00 uur.
[illegible]bouw Suffisant: tel.: 667707; [illegible]uur: donderdag van 09.00- [illegible]uur.
[illegible]bouw Sta. Rosa: 671628; [illegible]uur: dinsdag van 09.00- [illegible]uur.
[illegible]spreekuur voor zuigelingen- [illegible]zorg: vrijdag van 08.00- [illegible]uur. Hoek Vondel-[illegible] Pin- [illegible] Tel.: 373582.

[illegible]HTING NEUTRALE [illegible]IJKVERPLEGING
[illegible]oseweg 15. P.O. Box [illegible]: 698231/[illegible]. Fax: [illegible]

[illegible]

[illegible]RIO CANARIAS
[illegible] P.O. Box [illegible] Fax: [illegible]

[illegible]

[illegible] STICHTING [illegible]IJKVERPLEGING BANDABOU

[illegible]

[illegible]UNDASHON [illegible] DI MAMA KORSOU

[illegible]

[illegible]MIGOE Colofon

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Gosie, Gosieweg 90-A. Tel.: 379744.
Punda:
Antiliana, Kaya Flamboyan 1-A. Tel.: 376200/ 376208.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAK CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 688544.
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 688917.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.
****

WEGA DI NUMBER
8121
8412
8542

Amerikaan leidt VN-mensenrechten commissie voor Bosnië-misdaden

NEW YORK - De Amerikaanse professor van Egyptische afkomst Cherif Bassiouni wordt voorzitter van de VN-commissie van deskundigen belast met het onderzoek naar schending van de mensenrechten in het voormalige Joegoslavië.
Hij is door secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali van de Verenigde Naties benoemd, blijkt uit een document dat de VN maandag vrijgaf. Bassiouni, die al lid was van de commissie, is de opvolger van de waarnemend voorzitter, de Noor Torkel Opsahl, die half september in Geneve is overleden. Opsahl was nog maar heel kort in functie als opvolger van de Nederlander Frits Kalshoven die "om medische redenen verlof voor onbepaalde tijd heeft gekregen", zo schrijft Boutros -Ghali aan de Veiligheidsraad (V-raad).

Duitse hulpgroep: Honger Angola catastrophaal

LUANDA - Het leger van Angola heeft de stad Balombo, in het zuidwesten van het land, heroverd op de opstandelingen van de Unita. Dit heeft het leger maandag verklaard. Bij de strijd kwamen minstens veertien Unita-aanhangers om het leven, aldus het leger.
In Angola neemt de hongersnood een catastrofale omvang aan, zo heeft de Duitse hulporganisatie 'Somalische Ausmasse', maandag verkondigd.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG
16.45 Live [illegible], voetbalwedstrijd Feyenoord (Ned) vs Oporto (Por)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Dimenshon Artistiko (met [illegible])
20.00 Wega di number [illegible]
20.07 Telenovela: [illegible]
20.30 Caribscope
21.00 Telenotisia
21.30 Programma Raad van Ministers: minister Chucho Smits
21.50 TeleCuraçao Special
22.30 Planeta 3: Las Campañas Electorales
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

LIFE (kanaal 91)

WOENSDAG
15.00 Moonlighting
16.00 Movie: Wizard of Loneliness (1988)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie: Lost Angels (1989)
23.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Self-Improvement Guide
04.30 Self-Improvement Guide

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG
20.00 Major League Baseball World Series: Toronto Blue Jays at Philadelphia Phillies (game 4) (L)
23.00 News
23.35 Late Show

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG
20.00 Thea
20.30 Joe's Life
21.00 Home Improvement
21.30 Under Fire
22.00 Moon Over Miami
23.00 News
23.35 Nightline

NBC (kanaal 88)

WOENSDAG
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Now With Tom Brokaw and Kathie Couric
22.00 Law & Order
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

AE (kanaal 73)

WOENSDAG
16.00 Mrs. Columbo
17.00 Policestory
18.00 [illegible] Files
19.00 In Search Of... Martians
19.30 In Search Of...
20.00 Civil War Journal (Alexander Gardner: War Photographer)
21.00 American Justice (Target: Mafia: Secrets Unveiled)
22.00 Our Century: Combat at Sea [illegible]
23.00 Evening at the Improv (Host: [illegible])
[illegible] Civil War Journal
01.00 American Justice
02.00 Our Century: Combat at Sea
[illegible] Evening at the Improv
[illegible]

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG
15.35 Tom & Jerry's Funhouse
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Head of the Class
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: Walking Tall (1973)
22.35 Movie: A Real American Hero (1978)
24.35 Movie: Foster and Laurie (1975)
02.35 Movie: The Super Cops (1974)
04.35 Three Stooges
05.00 The Jeffersons
05.30 Headline News

De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao

heeft met grote verslagenheid kennis genomen van het plotselinge overlijden van de heer

JUAN ISA

in leven oud Voorzitter en Adviseur van de VBC.

Wij betuigen onze innige deelneming aan zijn nabestaanden.

mw. D. Chemaly
Voorzitter

S. Bakmeijer
Sekretaris.

ASINA

Met verslagenheid heeft de Asosiashon di Industrialistanan Antiano, ASINA, kennis genomen van het overlijden van de heer

JUAN ISA

in leven mede-oprichter en ex-voorzitter van de ASINA.

De ASINA wenst zijn nabestaanden sterkte toe in deze moeilijke tijden.

Curacao, 20-10-1993.

Voorzitter
Rodney M. Lucia

Secretaris
Haiditha de Freitas.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, tijdelijkzwaar bewolkt met kans op [illegible] nacht- en ochtenduren mogelijk vergezeld van onweer.
Matige tot vrij krachtige wind uit overwegend oostelijke richting (tussen acht en 22 knopen.

WEEROVERZICHT:
Onder invloed van een storing in de hogere luchtlagen, die zich langzaam in westelijke richting verplaatst, wordt vochtige en onstabiele lucht aangevoerd. Hierdoor zal ook in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden enige buienactiviteit tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	26	1.8
Bonaire	half bewolkt	33	26	1.1
Curaçao	licht bewolkt	33	26	0.4
Sint Eustatius	zwaar bewolkt	31	26	0.0
Sint Maarten	half bewolkt	31	28	5.1
Amsterdam	geheel bewolkt	+9	-2	0.0
Atlanta	nevel	29	18	0.0
Caracas	zwaar bewolkt	29	20	0.0
Miami	zwaar bewolkt	30	21	0.0
New York	regen	17	11	12.7
Paramaribo	half bewolkt	32	23	0.0
Port-of-Spain	regen	33	23	44.1
San Juan	neerslag op afstand	31	26	0.0
Santo Domingo	zwaar bewolkt	34	--	0.0

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van de heer

Juan Isa

Van 1967 tot 1980 was de heer Isa commissaris en van 1980 tot en met 1991 President commissaris van de Antilliaanse Brouwerij n.v.

Zijn dynamische en energieke instelling zal ons altijd in herinnering blijven.

Ons medeleven gaat uit naar de familie van de overledene.

Shon Juan, Rust in Vrede.

Direktie, Staf en Personeel van de
Antilliaanse Brouwerij n.v.

AMSTEL BIER

"EL TRIBUTO"
Tel.: 375390

A fayesé

JUAN ISA

Na nòmber di:
Sarah (Neifa) Isa
Ana Daantje-Isa i famia
Ramez (Ronchi) Isa i famia
Bachir (Shon Pa) Isa i famia
Vda. Irma Isa-Clemencia i famia
Vda. Delia Kemp-Isa i famia
William Isa i famia
Amarilys Issa-Isa i famia
Richard Isa i famia
Greta Tálamo-Isa i famia

Akto di entiero lo tuma lugá djadumingu 24 di òktober 1993, pa 4'or i 30 di atardi saliendo for di El Tributo na Otrobanda pa Santana Mazòn na Roodeweg.
Promé ku entiero lo tin un Santo Sakrifisio di Misa na El Tributo na Otrobanda.
Ta kuminsá risibí bishita for di 1'or di merdia.
Na lugá di manda flor, ta supliká pa haßi un donashon na Prinses Wilhelmina Fonds.
Despues di entiero lo no por risibí bishita di kondolensia na kas.

C.O.P.D.A.

Curacao Oil Products Distributors Association

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze ex-voorzitter de heer

Juan Isa

Aan de nabestaanden bieden wij onze innige deelneming.

Direktie en leden COPDA.

Dankbaar voor alles wat hij voor ons betekend heeft, geven wij U kennis dat rustig is ingeslapen

HENNY BUSSMANN

weduwnaar van Mietsy van Olfen
op de leeftijd van 69 jaar

Oldenzaal	: L.J. Bussmann - de Bruyn
Oldenzaal	: B.Th. Timmers-Loelsis
Oosterhesselen	: Marcel en Vitalia, Robert
Oldenzaal	: Hans en Marion, Jim
Oldenzaal	: Mietsy, Loes, Ymke
Oldenzaal	: Peter, Annette, Manuela, Jesse
Oldenzaal	: Ellen en Hans
Oldenzaal	: Babs en Nush, Pien
Warnsveld	: Jan en Marian, Janneke, Joost
Lichtenvoorde	: Marieke en Wim, Lotte

Oldenzaal, 18 oktober 1993.
Ganzenmarkt 33, CD 7571.

Langs deze weg willen wij allen bedanken; voor hun oprechte medeleven, getoond tijdens ziekte en overlijden van onze geliefde:

EDUARD GEORGE THEMEN

De bijdrage te behoeve van " Aruba Yuda bo Prohimo " werd zeer op prijs gesteld. Deze bedroeg: Afl. 693,50.

FAMILIE THEMEN- LABAD

DANKBETUIGING

Langs deze weg bedanken wij namens onze familieleden al degenen die hun medeleven hebben getoond bij het overlijden en de begrafenis van echtgenoot en vader

Oscar Alejandro Urselita

Een speciale dankwoord richten wij tot de afdeling Personeelszaken van Refineria Isla (Curacao) S.A. en zeer in het bijzonder mevrouw G. Fangman.